



CORDLESS LAWN TRIMMER 20V PRTA 20-Li D3

(GB) (CY)

CORDLESS LAWN TRIMMER 20V

User manual

Translation of the original instructions

(HR)

AKU TRIMER ZA TRAVU 20 V

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RO)

TRIMMER PENTRU GAZON, CU ACUMULATOR 20 V

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ ΜΕΣΙΝΕΖΑΣ 20 V

Οδηγίες χρήσης

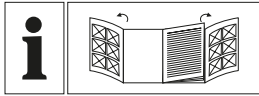
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών
χρήσης

(DE) (AT) (CH)

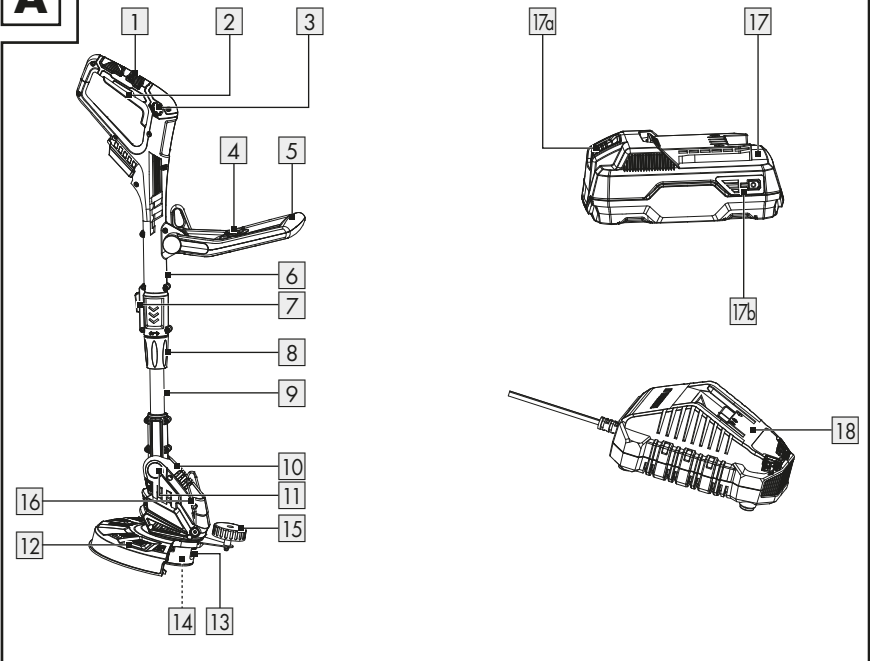
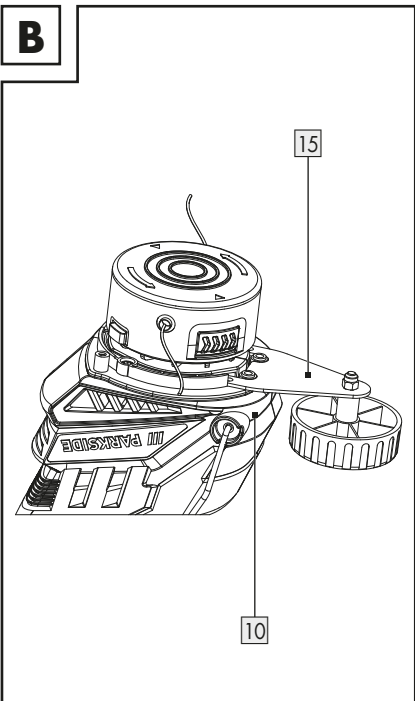
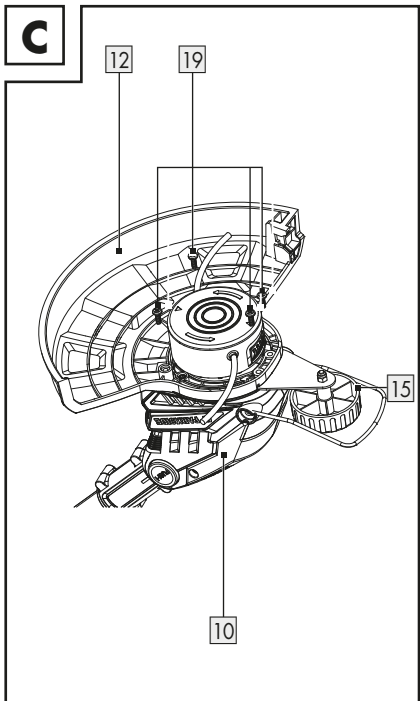
AKKU-RASEINTRIMMER 20 V

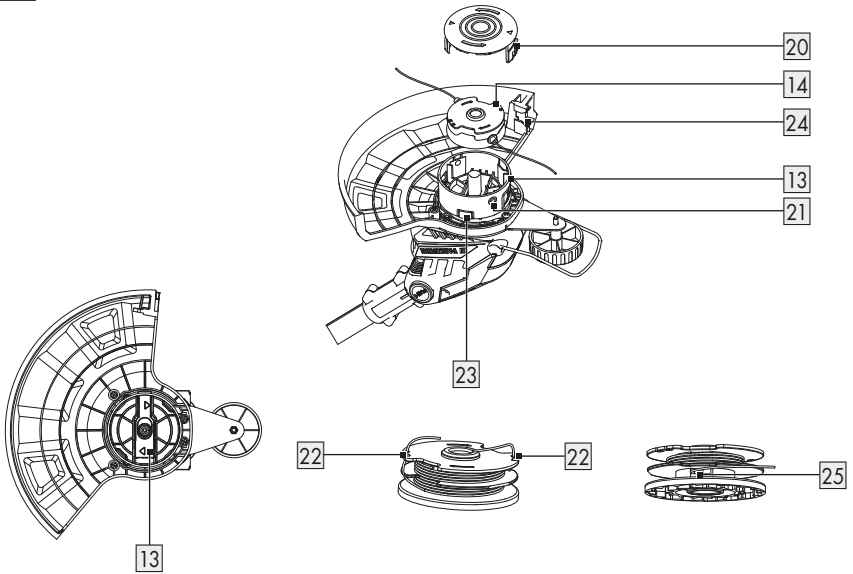
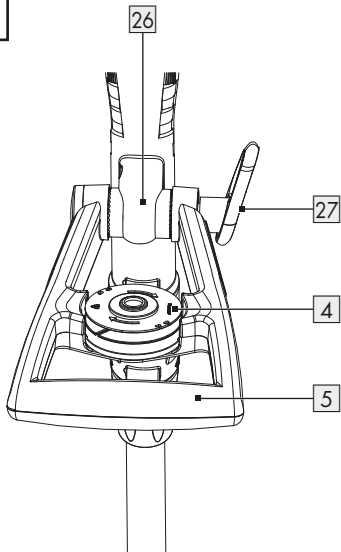
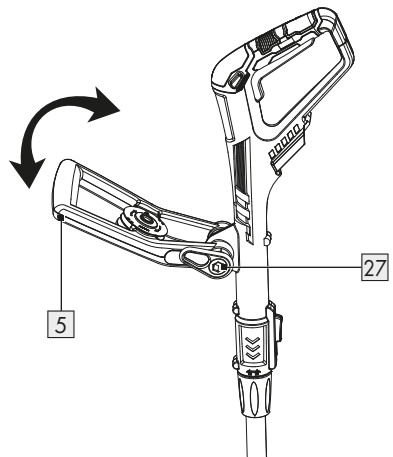
Bedienungsanleitung

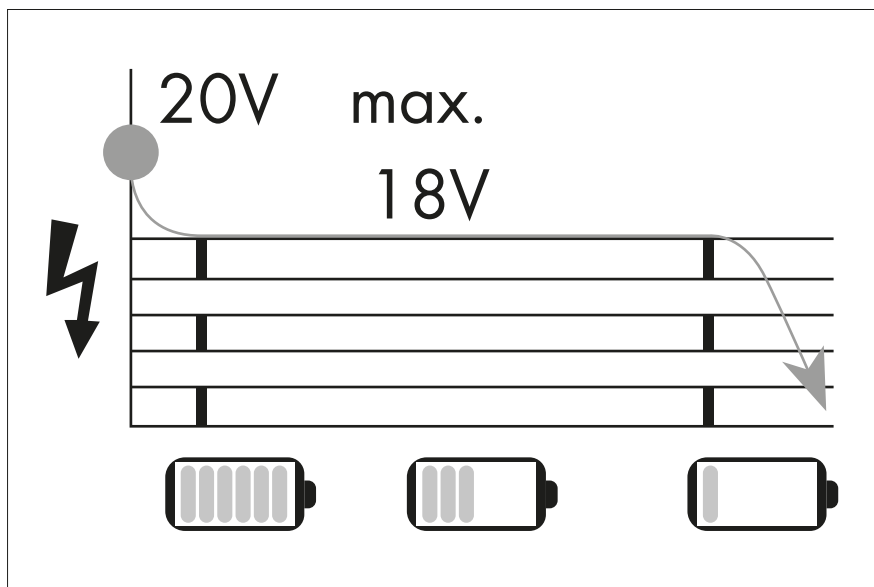
Originalbetriebsanleitung

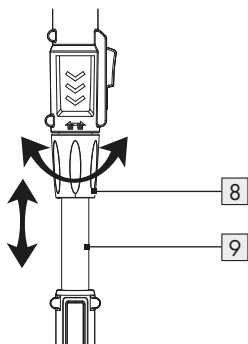
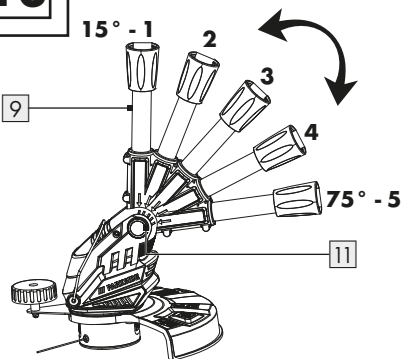
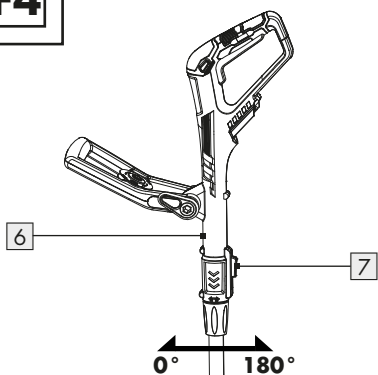
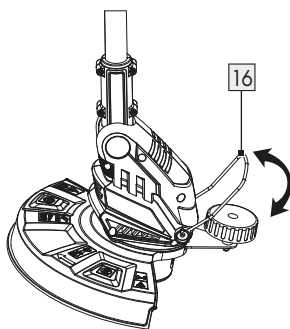
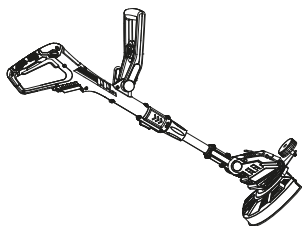
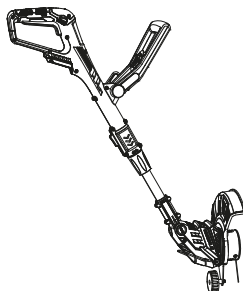


GB/CY	User manual	Page	5
HR	Upute za uporabu	Stranica	26
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	47
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	69
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	93

A**B****C**























D**E****F1**

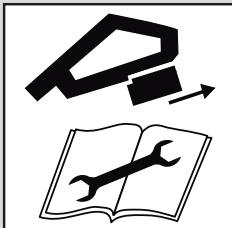
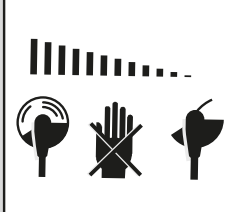
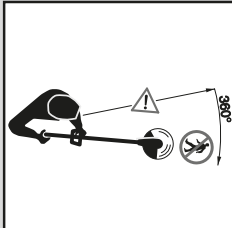
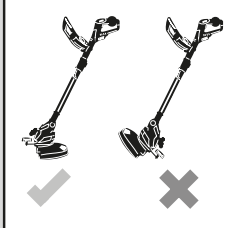


F2**F3****F4****F5****G****H**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Parts list	Page	8
Technical data	Page	9
General safety notes	Page	10
Battery charger safety warnings	Page	14
Assembly	Page	15
Unpacking the product and basic cleaning	Page	15
Mounting the product	Page	16
Inserting/removing the battery	Page	16
Charging the battery	Page	16
Operation	Page	17
Working instructions	Page	17
Switching the product on/off	Page	18
Adjusting the product	Page	18
Extending the cutting line	Page	19
Troubleshooting	Page	20
Cleaning and maintenance	Page	21
Cleaning	Page	21
Maintenance	Page	21
Replacement parts/Accessories	Page	22
Storage	Page	22
Transport	Page	22
Disposal	Page	22
EU Declaration of conformity	Page	24
Warranty	Page	25
Warranty claim procedure	Page	25
Service	Page	25

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Keep by-standers well away.
	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Do not expose to rain!
			Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack against water and moisture.
			Protect the battery pack from fire.
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protection class II (double insulation)
			Fuse
	Alternating current/voltage		Use the product in dry indoor spaces only.
	Direct current/voltage		
	Wear ear protection!		Wear protective, slip-resistant footwear!
	Wear eye protection!		Wear protective clothing!
	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

	<p>Remove the battery pack prior to servicing the product.</p>
	<p>The cutting device will keep rotating for a few seconds after the product has been switched off. Keep hands and feet at a safe distance.</p>
	<p>Keep by-standers well away. They could be injured by flung-out objects.</p>
	<p>When adjusting the working positions, make sure that the protective cover protects you from the cutting device.</p>

CORDLESS LAWN TRIMMER 20V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use.

Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Do not use the product to trim hedges or bushes.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
- The product is part of the series Parkside **X 20 V TEAM**. The product can be operated using batteries from the series Parkside **X 20 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers from the series Parkside **X 20 V TEAM**.

● Scope of delivery

⚠ **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Lawn trimmer
- 2 Line spools (1× already mounted)
- 1 Protective cover
- 1 Distance roller
- 1 Auxiliary handle
- 4 Phillips screws
- 1 Spacer bow
- 1 User manual

i **INFO:** Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A and B

- 1 Top handle
- 2 On/off switch
- 3 Switch lock
- 4 Receptor for spare spool
- 5 Auxiliary handle
- 6 Handle rod
- 7 Lock of handle rod adjustment
- 8 Threaded bush for length adjustment
- 9 Telescopic shaft
- 10 Motor head
- 11 Push button for tilt angle adjustment
- 12 Protective cover
- 13 Spool cap
- 14 Line spool
- 15 Distance roller
- 16 Spacer bow (flower guard)
- 17 Battery *
- 17a Release button
- 17b Battery charge level indicator
- 18 Battery charger

Figure C

- 19 Phillips screw

Figure D

- 20 Release (spool cap)
- 21 Line outlet loop
- 22 Slot (spool)
- 23 Locking button (spool)
- 24 Line cutter
- 25 Opening on the spool

Figure E

- 26 Handle holder
- 27 Handle screw


* Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

Cordless Lawn trimmer 20 V	PRTA 20-Li D3
Motor voltage U:	20 V $\overline{=}$
Idling speed n_0 :	8500 min ⁻¹
Protection category:	IPX0
Cutting circle:	250 mm
Line spool	
– Thread thickness	1.4 mm
– Thread length	2 x 5 m
Weight (without battery):	1.9 kg

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V $\overline{=}$ max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/  T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V $\overline{=}$
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.

Charging times	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Recommended ambient temperature:

Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 50636-2-91. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	75.7 dB(A)
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA}	
guaranteed :	91 dB(A)
measured :	89 dB(A)
Uncertainty K_{WA} :	1.89 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 50636-2-91:

Main handle a_h :	1.816 m/s ²
Uncertainty K :	1.5 m/s ²
Auxiliary handle a_h :	0.405 m/s ²
Uncertainty K :	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety notes

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions Training

- The product is not suitable for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed.
- Local regulations or by-laws may determine the minimum age for using the product.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

- Read the user manual carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the product.
- The product must not be used at altitudes higher than 2000 m.
- Children and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or inadequate experience and knowledge, or persons who are not familiar with the instructions, should never be allowed to use the product! Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never let children or persons who are not familiar with the instructions mentioned use the product.
- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Always keep your hands and feet away from the cutting equipment, above all when you switch the motor on.
- Never install metallic cutting elements.
- Never use the product with damaged or missing protective equipment.
- Avoid an abnormal body posture. Ensure secure footing at all times to maintain balance when working on slopes.
- Go slowly. Do not walk with the product in your hand.
- Always wear sturdy shoes and long trousers during operation of the product.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the product must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.
- Do not use any accessories that are not recommended by Parkside. This can result in electric shock or fire.
- Always disconnect the product from the power supply (i.e. removable battery)
 - whenever the product is left unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the product;
 - after striking a foreign object;
 - whenever the product starts vibrating abnormally.

Preparation

- Before each use, carry out a visual inspection on missing or wrongly mounted protective devices or parts of the cutting device.
- Before commissioning and after any impacts, check for signs of wear and damages, and have any necessary repairs performed.

Operation

WARNING!

- ▶ Do not touch any moving dangerous parts before the battery has been removed and the moving dangerous parts have come to a complete stop.

- Wear safety goggles, stable shoes and long trousers over the entire period of use of the product.
- The use of the product under bad weather conditions, especially in case of lightning risk, must be avoided.
- Caution, risk of injury from cuts on hands and feet.
- Stop using the product when persons, above all children, and house pets are in the vicinity.

Maintenance and storage

- Remove the removable battery before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- The product must be checked regularly and maintained. Have the product repaired in a licensed workshop.
- When not in use, store the product out of the reach of children.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

- Even if properly operating and handling the product, some residual risks will remain. Due to its construction and build, the product may present the following hazards:
 - Cuts
 - Hearing loss if working without hearing protection.

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers from CY (Cyprus), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (Romania), BG (Bulgaria) & GR (Greece) can obtain compatible replacement batteries and chargers via www.optimex-shop.com.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

● **Assembly**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Accessories

- To operate this product safely and correctly, always wear suitable personal protective equipment.

- This includes:
 - Safety goggles
 - Hearing protection
 - Protective gloves
 - Protective footwear
 - Protective clothing

● Mounting the product

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear safety gloves!



Wear ear protection!



Wear eye protection!



Wear protective, slip-resistant footwear!

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Remove the battery [17] from the product before assembly. Insert the battery only once the product is completely assembled.

1. **Mounting the distance roller (Fig. B):** Push the distance roller [15] through the holes on the motor head [10] as far as possible. The distance roller points upwards.
2. **Mounting the protective cover (Fig. C):** Place the protective cover [12] on the motor head.
3. Tighten the protective cover with 4 Phillips screws [19].

4. **Mounting the additional handle (Fig. E):** Unscrew and remove the pre-assembled handle screw [27] of the auxiliary handle [5].
5. Slide the auxiliary handle [5] over the handle holder [26]. The receptor for the spare spool [4] points upwards.
6. Insert the handle screw [27] through the through hole on the handle holder.
7. Screw on the auxiliary handle with the handle screw (Fig. E).

● Inserting/removing the battery

- Removing the battery:** Press the release button [17a] and pull out the battery [17].
- Inserting the battery:** Place the battery on the guide track and push it into the product. The battery audibly snaps in.

● Charging the battery

NOTE

- ▶ Allow a hot battery [17] to cool down before charging.
- ▶ Only charge the battery if the red LED on the charge status indicator [17b] lights up.

1. Remove the battery from the product if required.
2. Insert the battery in the charging compartment of the battery charger [18].
3. Connect the charger to a mains outlet.
4. Once the battery is fully recharged, unplug the charger from the mains outlet.
5. Remove the battery from the charger.

Charging time

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1/ B2	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3.5 A Charger PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4.5 A Charger PDSLK 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not operate the product without the protective cover [12].
- ▶ To operate the product, wear suitable clothing, eye and ear protection.
- ▶ Prior to every use, check that the product is operative.
- ▶ Do not block the on/off switch [2] or the switch lock [3]. They must reliably turn off the motor when you release the switch. Do not operate the product if one of the switches is damaged.

NOTE

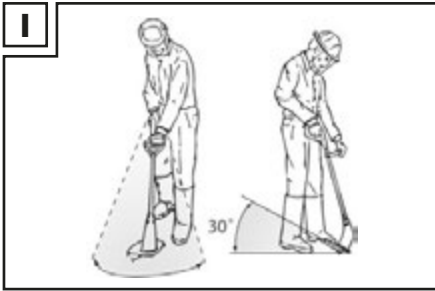
- ▶ Observe local regulations concerning noise protection.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Do not cut moist or wet grass.
- ▶ Before starting the product, make sure that the spool is not touching any stones, scree, or other foreign objects.
- ▶ Switch on the product before you approach the grass that is to be cut.
- ▶ Do not overload the product during operation.
- ▶ Avoid contact with obstacles (stones, walls, fences, etc.). The nylon thread on the line spool [14] would wear out quickly.
- ▶ Avoid using the product in bad weather, especially if there is a danger of lightning!

Cutting grass



- Cut the grass by swaying the product sideways to the right and left.
- Cut slowly while the product is tilted forwards by approx. 30°.
- Cut tall grass by a series of levels from top to bottom.

Lawn edge trimming

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When working, make sure that the protective cover [12] protects you from the cutting device.
- To trim lawn edges, slowly move the product along the lawn edges.
- Setup for edge trimming:
 - Handle rod [6]: 180° (see “Adjusting the handle rod”, Fig. F4)
 - Cutting angle position: 5 (see “Adjusting the cutting angle”, Fig. F3)
 - Spacer bow [16] in parking position

● Switching the product on/off

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ After switching off the product, the trimming assembly keeps revolving for some time. Allow the trimming assembly to come to a standstill. Keep hands and feet away!

NOTE

- ▶ Maintain a firm stand and hold the product well with both hands and at some distance away from your body. Before turning on the product, check that it will not touch any objects.
- ▶ Remove grass cuttings regularly from the spool cap [13] to make sure that cutting is not impaired.

- **Switching on:** Use your thumb to actuate the switch lock [3], then press the on/off switch [2]. Release the switch lock.
- **Switching off:** Release the on/off switch. There is no continuous operation mode.

● Adjusting the product

Adjusting the auxiliary handle (Fig. F1)

- The auxiliary handle [5] can be set to various positions. Adjust the handle so that the spool cap [13] is tilted slightly forward as you work (see picture below “Cutting grass”).
- Loosen the handle screw [27] and move the auxiliary handle to your favourite position. Tighten the handle screw. The latching steps integrated into the holder prevent the handle from changing position unintentionally.

Adjusting the height (Fig. F2)

NOTE

- ▶ The telescopic shaft [9] allows you to adjust the product to your personal size.
- Loosen the threaded bush [8]. Adjust the telescopic shaft to the correct length and tighten the threaded bush.

Adjusting the cutting angle (Fig. F3)

NOTE

- ▶ Changing the cutting angle lets you trim grass at places that are difficult to reach, e.g. under benches or wall offsets.

- Press the push button **[11]** on the motor housing and tilt the telescopic shaft **[9]**. There are 5 positions available (see “Working instructions”):

Cutting angle position	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Function as a lawn trimmer:
Cutting angle position 1 to 4
(Rotary position 0°)
- Function as a lawn edge trimmer:
Cutting angle position 5
(Rotary position 180°)

Adjusting the handle rod (Fig. F4)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Leave the handle rod **[6]** in the 0° position when using the product as a lawn trimmer in the cutting angle positions 1 to 4. The protective cover **[12]** must not be pointing away from the user.

NOTE

- ▶ The handle rod can be turned by 180° (see “Working instructions”).

- Press the lock **[7]** to release the lock and rotate the handle section $\overleftarrow{0^\circ} \overrightarrow{180^\circ}$ until it latches into the desired position.

Adjusting the spacer bow (flower guard) (Fig. F5)

NOTE

- ▶ The spacer bow **[16]** keeps the trimming assembly away from plants and trunks not to be cut.

- Fold down the distance spacer bow. If the spacer bow is not required, fold it up into the park position.

● Extending the cutting line

(Fig. D)

NOTE

- ▶ The product is equipped with a dual line auto-feed mechanism.
- ▶ The line extends automatically every time the product is switched on. For proper functioning of the automatic line extension mechanism, the line spool **[14]** must have stopped completely before you restart the product.
- ▶ If the lines are initially longer than the cutting diameter, they are automatically shortened to the right length by the line cutter **[24]**.
- ▶ Check the nylon line regularly for damage and make sure the cutting line still has the length specified by the line cutter.

- **If no line ends are visible:** Replace the line spool **[14]** (see “Cleaning and maintenance”).
- **Setting the line length manually:** Remove the battery **[17]** from the product! Lightly pull on the thread ends and press the locking button **[23]** repeatedly if required, until the thread ends protrude beyond the line cutter.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The product does not start.	<input type="checkbox"/> The battery 17 is empty.	<input type="checkbox"/> Charge the battery 17 (see "Charging the battery").
	<input type="checkbox"/> The battery 17 is not properly inserted.	<input type="checkbox"/> Insert the battery 17 correctly (see "Inserting/removing the battery").
	<input type="checkbox"/> The on/off switch 2 is defective.	<input type="checkbox"/> Have the product repaired by the Service Centre.
	<input type="checkbox"/> The motor is defective.	
The product works with intermittent operation.	<input type="checkbox"/> Internal loose contact.	<input type="checkbox"/> Have the product repaired by the Service Centre.
	<input type="checkbox"/> The on/off switch 2 is defective.	
The product makes much vibration and loud noise.	<input type="checkbox"/> The trimming assembly is dirty.	<input type="checkbox"/> Clean the trimming assembly (see "Cleaning and maintenance").
	<input type="checkbox"/> The motor is defective.	<input type="checkbox"/> Have the product repaired by the Service Centre.
The trimming result is bad.	<input type="checkbox"/> The line spool 14 does not have enough cutting line.	<input type="checkbox"/> Extend the cutting line if required (see "Extending the cutting line"). <input type="checkbox"/> Replace the line spool 14 (see "Cleaning and maintenance").
	<input type="checkbox"/> Both or one of the cutting lines are not protruding out of the spool cap 13 .	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove the spool cap 13. 2. Feed the cutting line through the openings to the outside. 3. Reinstall the spool cap 13.
	<input type="checkbox"/> The trimming assembly is dirty.	<input type="checkbox"/> Clean the trimming assembly (see "Cleaning and maintenance").
	<input type="checkbox"/> The battery 17 is not fully charged.	<input type="checkbox"/> Charge the battery 17 (see "Charging the battery").

● **Cleaning and maintenance**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery [17] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works.

⚠ WARNING!

- ▶ Risk of injury from moving dangerous parts!

⚠ CAUTION!

- ▶ Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

● **Cleaning**

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- ▶ Be careful with the line cutter [24]. It can cause serious lacerations.

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the product. Use a damp cloth or a brush.
- After every trimming session, remove grass and soil from the protective cover [12] and the trimming assembly.

● **Maintenance**

NOTE

- ▶ Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- ▶ Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

Replacing the spool (Fig. D)

NOTE

- The rotation direction of the line spool [14] is indicated in the spool cap [13] on the spool. The arrows on the cover of the spool cap indicate the direction of rotation of the motor.
- Check the line cutter [24]. Never use the product without a line cutter or with a defective line cutter. If the line cutter is damaged, be sure to contact the customer service center.

1. Remove the battery [17] from the product.
2. Press the two releases [20] simultaneously to open the spool cap.
3. Remove the cover of the spool cap. Take out the line spool.
4. Press the thread ends of the new spool out of the spool slots [22].
5. Insert the new spool into the spool cap. The side of the spool on which the rotation direction is indicated by arrows, must be visible after insertion.

6. Insert both ends of the thread through the opposite line outlet loops **[21]**.
7. Put the back on the spool cap. Make sure that the latches on the lid fit precisely into the recesses on the spool cap. They will snap in noticeably.
8. Pull on the line ends and press the locking button **[23]** repeatedly until the line ends protrude approx. 1 cm beyond the line cutter **[24]**.

Winding up the spare thread (Fig. D)

1. Thread an end of the spare thread through the opening of the spool **[25]**.
2. Wind the thread in the threading direction of the spool **[14]**. Follow the arrows on the top of the spool.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers from CY (Cyprus), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (Romania), BG (Bulgaria) & GR (Greece) can obtain compatible replacement batteries and chargers via www.optimex-shop.com.

Position	Description	Order number
[14]	Line spool	99940803701

● Storage

- Store the product in a dry and dust-protected place out of reach of children.
- Remove the battery **[17]** from the product, if the product is stored for a long period.
- Do not stand the product on its protective cover **[12]**. Suspend it by its top handle **[1]** in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.
- The storage temperature for the rechargeable battery **[17]** and the product is between +20 °C and +26 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

● Transport

- Before transportation:
 1. Switch the product off.
 2. Remove the battery **[17]**.
 3. Let the product cool down.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

Packaging:

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage
through incorrect disposal of
the batteries/rechargeable
batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 434658_2304
 Product identification: Parkside Cordless Grass Trimmer 20V
 Model Number: HG10037

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:
 Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 89 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 91 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

			
Neckarsulm	28.07.2023	ppa.Stefan Haensel	ppa.Jens Buchheim
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 434658_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓜ **Service Cyprus**

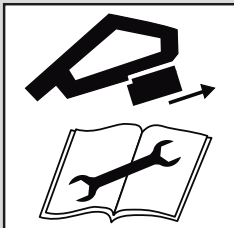
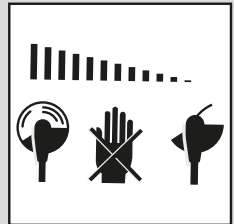
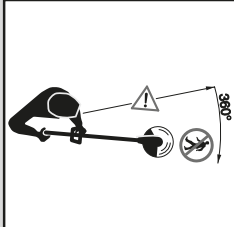
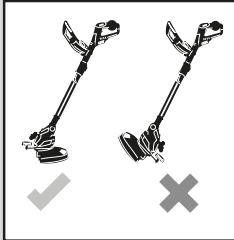
Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	27
Uvod	Stranica	28
Uvjeti korištenja	Stranica	29
Sadržaj isporuke	Stranica	29
Opis dijelova	Stranica	29
Tehnički podaci	Stranica	30
Opće sigurnosne napomene	Stranica	31
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica	36
Montaža	Stranica	37
Raspakirajte i temeljito očistite proizvod	Stranica	37
Sastavljanje proizvoda	Stranica	37
Uklanjanje/umetanje punjive baterije	Stranica	37
Punjenje punjive baterije	Stranica	38
Korištenje	Stranica	38
Upute za rad	Stranica	38
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Stranica	39
Postavljanje proizvoda	Stranica	39
Produljivanje niti za rezanje	Stranica	40
Otklanjanje poteškoća	Stranica	41
Čišćenje i održavanje	Stranica	42
Čišćenje	Stranica	42
Održavanje	Stranica	42
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica	43
Skladištenje	Stranica	43
Transport	Stranica	43
Zbrinjavanje	Stranica	43
EU izjava o sukladnosti	Stranica	44
Jamstvo	Stranica	45
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	45
Servis	Stranica	45

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Osobe u okruženju držite podalje.
	OPASNOST! - Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul.
	UPOZORENJE! - Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od električnog udara)		Ne izlažite kiši!
			Zaštitite baterijski modul od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.
	OPREZI! - Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.
			Zaštitite baterijski modul od vatre.
	PAŽNJA! - Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Izmjenična struja/napon		Osigurač
	Istosmjerna struja/napon		Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
	Nosite zaštitu za sluh!		Nosite zaštitnu obuću koja ne klizi!
	Nosite zaštitne naočale!		Nosite zaštitnu odjeću!
	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje		Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

	<p>Izvadite punjivu bateriju prije servisiranja.</p>
	<p>Nakon isključivanja, rezni uređaj nastavlja se okretati još nekoliko sekundi. Držite ruke i noge podalje.</p>
	<p>Držite druge ljude podalje. Mogli biste se ozlijediti predmetima koji budu izbačeni.</p>
	<p>Pri podešavanju radnih položaja pazite da ste zaštitnim poklopcem zaštićeni od uređaja za rezanje.</p>

AKU TRIMER ZA TRAVU 20 V

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama.

Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod je namijenjen za rezanje trave u vrtovima i uz rubove gredica. Ne koristite proizvod za šišanje živice ili grmlja.
- Bilo koja druga uporaba ili preinaka proizvoda smatra se nepropisnom i može dovesti do opasnosti kao što su smrt, ozljede opasne po život i materijalna šteta. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepravilne uporabe.
- Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu i slične primjene. Proizvod nije prikladan za komercijalnu upotrebu.
- Proizvod je namijenjen za odrasle. Mladi stariji od 16 godina smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom. Operater ili korisnik odgovoran je za nezgode ili štetu nanесenu drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Proizvod je dio serije Parkside **X 20 V TEAM**. Proizvod se mora koristiti s punjivim baterijama iz serije Parkside **X 20 V TEAM**. Baterije se smiju koristiti samo s punjačima iz serije Parkside **X 20 V TEAM**.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Aku trimmer za travu
- 2 Kalem niti (1 × već unaprijed sastavljeni)
- 1 Zaštitni poklopac
- 1 Odstojni valjak
- 1 Dodatna ručka
- 4 Križni vijci
- 1 Držač odstojnika
- 1 Upute za uporabu

- i INFORMACIJE:** Punjiva baterija i punjač nisu priloženi.

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

Slika A i B

- 1 Gornja ručka
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Blokada uključivanja
- 4 Držač rezervnog kalema niti
- 5 Dodatna ručka
- 6 Ručka
- 7 Zasun za podešavanje ručke
- 8 Čahura vijka za podešavanje duljine
- 9 Teleskopska cijev
- 10 Glava motora
- 11 Gumb za podešavanje kuta nagiba
- 12 Zaštitni poklopac
- 13 Kućište kalema
- 14 Kalem niti
- 15 Odstojni valjak
- 16 Držač odstojnika (štitnik za cvijeće)
- 17 Punjiva baterija *
- 17a Tipka za otpuštanje
- 17b Indikator razine napunjenosti
- 18 Punjač

Slika C

- 19 Križni vijak

Slika D

- 20 Zasun (kućišta kalema)
- 21 Otvor za izlaz niti
- 22 Prorez (kalem niti)
- 23 Gumb za zaključavanje (kalem niti)
- 24 Rezač niti
- 25 Otvor na kalem niti

Slika E

- 26 Nosač ručke
- 27 Vijak ručke


* Punjiva baterija i punjač nisu priloženi.

● Tehnički podatci

Aku trimer za travu 20 V	PRTA 20-Li D3
Napon motora U:	20 V ---
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	8500 min^{-1}
Sustav zaštite:	IPX0
Krug rezanja:	250 mm
Kalem niti	
– Debljina niti	1,4 mm
– Duljina niti	2 x 5 m
Težina (bez punjive baterije):	1,9 kg

Baterijski modul	PAP 20 B1 *
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	20 V --- maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrijednost:	40 Wh
Broj ćelija:	5

Baterijski modul	PAP 20 B3 *
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	20 V --- maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energetska vrijednost:	80 Wh
Broj ćelija baterije:	10

Punjač za brzo punjenje	PLG 20 C3 *
Ulaz:	
Nazivni napon:	230-240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	120 W
Osigurač (interni):	3,15 A / 
Izlaz:	
Nazivni napon:	21,5 V ---
Struja punjenja:	4,5 A
Razred zaštite:	II/□

* Punjiva baterija i punjač nisu priloženi.

Vremena punjenja	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Preporučena okolna temperatura:

Maksimalna ukupna temperatura:	+45 °C
Pri punjenju:	+4 do +40 °C
Tijekom uporabe:	+4 do +40 °C
Za skladištenje:	+20 do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 50636-2-91. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	75,7 dB(A)
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA}	
zajamčeno:	91 dB(A)
izmjereno:	89 dB(A)
Nesigurnost K_{WA} :	1,89 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 50636-2-91:

Glavna ručka a_{h1} :	1,816 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2
Dodatna ručka a_{h2} :	0,405 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).



Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.

- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.

- 3) **Prije nego što obavljate namještajna na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- 1) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- 2) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- 3) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- 4) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.
- 5) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- 6) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.

- 7) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

Dodatne sigurnosne napomene

Obučavanje

- Ovaj proizvod ne smiju koristiti djeca. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom. Poslove čišćenja i održavanja uređaja ne smiju obavljati djeca.
- Proizvod ne smiju koristiti osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedovoljno znanja i iskustva.
- Istrošene baterije izvadite iz uređaja i zbrinite ih na siguran način.
- Ako se uređaj neće koristiti dulje vrijeme, baterije se moraju izvaditi.
- Lokalni propisi mogu nametnuti dobno ograničenje za korisnika.
- Treba napomenuti da je korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pažljivo pročitajte kompletne upute za uporabu. Upoznajte se s naredbama i pravilnom upotrebom proizvoda.
- Ovaj proizvod se ne smije koristiti na nadmorskoj visini većoj od 2000 m.

- Djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljno iskustva i znanja ili osobe koje nisu upoznate s uputama nikada ne smiju koristiti proizvod! Lokalni propisi mogu nametnuti dobno ograničenje za korisnika.
- Nikada nemojte dopustiti djeci ili bilo kome tko nije upoznat s gore navedenim uputama da koristi proizvod.

Priprema

- Prije uporabe proizvoda vizualno provjerite ima li oštećenih, nedostajućih ili nepropisno postavljenih zaštitnih uređaja ili poklopaca.
- Prije rada s proizvodom i nakon bilo kakvog udara, provjerite ima li znakova istrošenosti ili oštećenja i dajte izvršiti sve potrebne popravke.

Rad

UPOZORENJE!

- ▶ Ne dodirujte pokretne, opasne dijelove dok se baterija ne izvadi i dok se pokretni, opasni dijelovi potpuno ne zaustave.
- Cijelo vrijeme dok se proizvod koristi mora se nositi zaštitna za oči, duge hlače i čvrste cipele.
- Izbjegavajte korištenje proizvoda u lošim vremenskim uvjetima, posebice tamo gdje postoji opasnost od udara groma.
- Čuvajte se ozljeda stopala i ruku uzrokovanih uređajem za rezanje.
- Ako se u blizini nalaze ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci prestanite koristiti proizvod.
- Koristite proizvod samo na dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Ruke i noge uvijek držite podalje od rezača, osobito kada pokrećete motor.
- Nemetalni rezač nikada nemojte zamijeniti metalnim rezačem.
- Nikada nemojte koristiti proizvod s oštećenim poklopcem ili štitnikom ili bez poklopca ili štitnika.

- Izbjegavajte neobično držanje tijela. Provjerite imate li siguran oslonac kako biste mogli održavati ravnotežu u svakom trenutku dok radite na padinama.
- Hodajte polako. Nemojte hodati s proizvodom u ruci.
- Nosite čvrste cipele i duge hlače cijelo vrijeme dok radite s proizvodom.
- Ako tijekom rada dođe do nezgode ili kvara, proizvod se mora odmah isključiti. Ozljede tretirajte na odgovarajući način ili se obratite liječniku. Za otklanjanje kvarova pročitajte poglavlje „Otklanjanje poteškoća“ ili se obratite našem servisnom centru.
- Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio Parkside. To može izazvati strujni udar ili požar.
- Uvijek odspojite proizvod od napajanja (tj. od punjive baterije)
 - ako proizvod ostavljate bez nadzora;
 - prije čišćenja začepljenja;
 - prije provjere, čišćenja ili rada na proizvodu;
 - nakon udarca u strano tijelo;
 - ako proizvod počne neuobičajeno vibrirati.
- Uvijek je uvjerite da ventilacijski otvori ostanu slobodni od stranih tijela.

Održavanje i pohrana

- Prije poslova održavanja ili čišćenja uklonite uklonjivu bateriju.
- Koristite samo zamjenske dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- Proizvod je potrebno redovito provjeravati i servisirati. Proizvod dajte popravljati samo u ovlaštenu radionicu.
- Kada nije u uporabi, proizvod držite izvan dohvata djece.

Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajete se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

Ostali rizici

- Čak i ako pravilno upotrebljavate električni alat, uvijek postoje drugi rizici. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga električnog alata mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:
 - Posjekotine
 - Gubitak sluha pri radu bez zaštite za sluh.
 - Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama na ruku ako se uređaj upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.

- Zaštite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

⚠ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

Parkside 20 V Baterijski modul		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija
PAPS 204 A1	4 Ah	5 ćelija
PAPS 208 A1	8 Ah	10 ćelija

- Kupci iz CY (Cipar), HR (Hrvatska), RS (Srbija), RO (Rumunjska), BG (Bugarska) i GR (Grčka) mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače na www.optimex-shop.com.

Odgovarajući baterijski moduli i punjači

Baterijski modul:	Parkside X 20 V Team
Punjač:	Parkside X 20 V Team

● **Montaža**

● **Raspakirajte i temeljito očistite proizvod**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

Pribor

- Uvijek nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu za sigurnu i pravilnu upotrebu ovog proizvoda.
- To obuhvaća:
 - Zaštitne naočale
 - Zaštita sluha
 - Zaštitne rukavice
 - Zaštitna obuća
 - Zaštitna odjeća

● **Sastavljanje proizvoda**

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za sluh!



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitnu obuću koja ne klizi!

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije sklapanja uklonite punjivu bateriju [17] iz proizvoda. Nemojte umetati bateriju dok proizvod nije u potpunosti sastavljen.

1. **Postavljanje odstojnog valjka**

(sl. B): Gurnite odstojni valjak [15] kroz otvore na glavi motora [10] koliko god možete. Odstojni valjak treba biti usmjeren prema gore.

2. **Postavljanje zaštitnog poklopa**

(sl. C): Zaštitni poklopac [12] postavite na glavu motora.

3. Pričvrstite zaštitni poklopac sa 4 križna vijka [19].

4. **Postavljanje dodatne ručke (sl. E):**

Otpustite i uklonite prethodno postavljenu vijak ručke [27] dodatne ručke [5].

5. Gurnite dodatnu ručku [5] preko nosača ručke [26]. Držač rezervnog kalema niti [4] treba biti usmjeren prema gore.

6. Umetnite vijak ručke [27] kroz prolazni otvor nosača ručke.

7. Pričvrstite dodatnu ručku vijkom ručke (sl. E).

● **Uklanjanje/umetanje punjive baterije**

- **Uklanjanje punjive baterije:** Pritisnite tipku za otpuštanje [17a] i izvucite punjivu bateriju [17].

- ❑ **Umetanje punjive baterije:** Punjivu bateriju gurnite duž vodilice u proizvod. Punjiva baterija sjeda na svoje mjesto uz zvučni klik.

● Punjenje punjive baterije

NAPOMENA

- ▶ Zagrijanu punjivu bateriju [17] prije punjenja ostavite da se ohladi.
- ▶ Punjivu bateriju puniti kada svijetli samo crveni LED indikator razine napunjenosti [17b].

1. Ako je potrebno, izvadite punjivu bateriju iz proizvoda.
2. Gurnite bateriju u utor za punjenje na punjaču [18].
3. Priključite punjač u utičnicu.
4. Nakon punjenja odspojite punjač od električne mreže.
5. Izvucite punjivu bateriju iz punjača.

Vrijeme punjenja

	Baterijski modul 2 Ah PAP 20 B1/B2	Baterijski modul 4 Ah PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
maks. 3,5 A Punjač PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
maks. 4,5 A Punjač PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Korištenje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Nemojte koristiti proizvod bez zaštitnog poklopca [12].
- ▶ Prilikom rada s proizvodom nosite prikladnu odjeću i zaštitu za oči i sluh.
- ▶ Prije svake uporabe provjerite je li proizvod ispravan.
- ▶ Prekidač za uključivanje/isključivanje [2] i blokada uključivanja [3] ne smiju biti zaključani. Nakon otpuštanja prekidača morate isključiti motor. Ako je prekidač oštećen, proizvod se više ne smije koristiti.

NAPOMENA

- ▶ Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

● Upute za rad

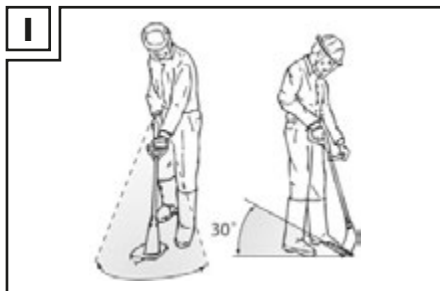
⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ne kosite vlažnu ili mokru travu.
- ▶ Prije pokretanja proizvoda se uvjerite da rezač nije u kontaktu s kamenjem, krhotinama ili drugim stranim predmetima.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Pokrenite proizvod prije nego što pridete travi koju želite kositi.
- ▶ Izbjegavajte preopterećenje proizvoda tijekom rada.
- ▶ Izbjegavajte dodirivati čvrste prepreke (kamenje, zidovi, ograde itd.). Najlonska nit kalema niti [14] brzo bi se istrošila.
- ▶ Izbjegavajte korištenje proizvoda po lošem vremenu, posebno kada postoji opasnost od udara groma!

Košnja trave



- Kosite travu zamahujući proizvodom lijevo-desno.
- Režite polako, držeći proizvod nagnut prema naprijed za oko 30° dok režete.
- Kosite dugu travu u slojevima od vrha do dna.

Košnja rubova travnjaka

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Uvjerite se da ste tijekom rada zaštićeni od uređaja za rezanje zaštitnim poklopcem [12].
- Za košnju rubova travnjaka, polako prelazite proizvodom duž rubova travnjaka.
- Postavke za košnju rubova travnjaka:
 - Ručka [6]: 180° (pogledajte „Podešavanje ručke“, sl. F4)
 - Položaja kuta rezanja: 5 (pogledajte „Podešavanje kuta rezanja“, sl. F3)
 - Držač odstojnika [16] u položaju mirovanja

● Uključivanje/isključivanje proizvoda

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Nakon isključivanja proizvoda, rezni alat se još neko vrijeme okreće. Pustite da se rezač potpuno zaustavi. Držite ruke i noge podalje!

NAPOMENA

- ▶ Uvjerite se da imate li siguran oslonac i čvrsto držite proizvod s obje ruke i na udaljenosti od tijela. Prije uključivanja provjerite da proizvod ne dodiruje nikakve predmete.
- ▶ Redovito uklanjajte ostatke trave iz kućišta kalema [13] kako se učinak rezanja ne bi smanjio.

- **Uključivanje:** Palcem pritisnite blokadu uključivanja [3] i zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [2]. Otpustite blokadu uključivanja.
- **Isključivanje:** Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje. Kontinuirani rad nije moguć.

● Postavljanje proizvoda

Podešavanje dodatne ručke (sl. F1)

- Dodatnu ručku [5] možete postaviti u različite položaje. Podesite ručku tako da kućište kalema [13] bude lagano nagnuto naprijed u radnom položaju (pogledajte sliku pod „Košnja trave“).
- Otpustite vijak ručke [27] i podesite dodatnu ručku u željeni položaj. Ponovno zategnite vijak ručke. Stupnjevi blokiranja integrirani u držač sprječavaju nenamjerno podešavanje ručke.

Podešavanje visine (sl. F2)

NAPOMENA

- ▶ Teleskopska cijev [9] omogućuje podešavanje proizvoda vašoj visini.

- Otpustite čahuru vijka [8]. Namjestite teleskopsku cijev na željenu duljinu i ponovno pričvrstite čahuru vijka.

Podešavanje kuta rezanja (sl. F3)

NAPOMENA

- ▶ Promjenom kuta rezanja možete podrezivati na nedostupnim mjestima, npr. ispod klupa i oko izbočina.
- Pritisnite gumb za podešavanje kuta nagiba [11] na kućištu motora i nagnite teleskopsku cijev [9]. Dostupno je 5 položaja (pogledajte također „Upute za rad“):

Položaja kuta rezanja	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funkcija trimera za travu: Položaj kuta rezanja 1 do 4 (položaj rotacije 0°)
- Funkcija trimera za rubove travnjaka: Položaj kuta rezanja 5 (položaj rotacije 180°)

Podešavanje ručke (sl. F4)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od nezgode!

- ▶ Kada koristite proizvod kao trimer za travu u položajima kuta rezanja 1 do 4 postavite ručku [6] u položaju 0°. Zaštitni poklopac [12] ne smije biti okrenut od korisnika.

NAPOMENA

- ▶ Ručka se može okretati za 180° (pogledajte također „Upute za rad“).
- Pritisnite zasun [7] da otpustite blokadu i okrećite ručku $\overset{0^\circ}{\leftarrow}$ $\overset{180^\circ}{\rightarrow}$ dok ne sjedne u željeni položaj.

Podesite držač odstojnika (štitnik za cvijeće) (sl. F5)

NAPOMENA

- ▶ Držač odstojnika [16] drži biljke i debla koja se ne smiju rezati na odstojanju od uređaja za rezanje.
- Preklopite držač odstojnika prema dolje. Ako držač odstojnika nije potreban, preklopite ga u položaj mirovanja.

● Produljivanje niti za rezanje (sl. D)

NAPOMENA

- ▶ Proizvod je opremljen potpuno automatskom dvostrukom niti.
- ▶ Niti se automatski produljuju svaki put kada ga pokrenete. Kako bi automatsko produljivanje niti radilo ispravno, kalem niti [14] mora se zaustaviti prije ponovnog pokretanja proizvoda.
- ▶ Ako su niti u početku duže nego što je predviđeno krugom rezanja, rezač niti [24] ih automatski skraćuje na odgovarajuću duljinu.
- ▶ Redovito provjeravajte ima li oštećenja na najlonskoj niti i je li rezna nit još uvijek iste duljine kako to određuje rezač niti.

- **U slučaju da se ne vide krajevi niti:** Zamijenite kalem niti [14] (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).
- **Ručno postavljanje duljine niti:** Izvadite punjivu bateriju [17] iz proizvoda! Lagano povucite kraj niti i pritisnite gumb za zaključavanje [23], nekoliko puta ako je potrebno, dok krajevi niti malo ne strše izvan rezača niti.

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Radnja
Proizvod se ne pokreće.	<input type="checkbox"/> Punjiva baterija [17] je prazna.	<input type="checkbox"/> Napunite punjivu bateriju [17] (pogledajte „Punjenje punjive baterije“).
	<input type="checkbox"/> Punjiva baterija [17] nije pravilno umetnuta.	<input type="checkbox"/> Pravilno umetnite punjivu bateriju [17] (pogledajte „Uklanjanje/ umetanje punjive baterije“).
	<input type="checkbox"/> Prekidač za uključivanje/ isključivanje [2] je neispravan.	<input type="checkbox"/> Neka proizvod popravlja servisni centar.
	<input type="checkbox"/> Motor je neispravan.	
Proizvod radi s prekidima.	<input type="checkbox"/> Unutarnji kontakt je labav.	<input type="checkbox"/> Neka proizvod popravlja servisni centar.
	<input type="checkbox"/> Prekidač za uključivanje/ isključivanje [2] je neispravan.	
Proizvod proizvodi snažne vibracije i glasne zvukove.	<input type="checkbox"/> Uređaj za rezanje je prljav.	<input type="checkbox"/> Očistite rezač (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).
	<input type="checkbox"/> Motor je neispravan.	<input type="checkbox"/> Neka proizvod popravlja servisni centar.
Rezultat rezanja je loš.	<input type="checkbox"/> Kalem niti [14] nema dovoljno niti za rezanje.	<input type="checkbox"/> Ako je potrebno, produljite nit za rezanje (pogledajte „Produljivanje niti za rezanje“).
	<input type="checkbox"/> Nit za rezanje ne izlazi iz kućišta kalema [13] ili izlazi samo s jedne strane.	<input type="checkbox"/> Zamijenite kalem niti [14] (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).
	<input type="checkbox"/> Nit za rezanje ne izlazi iz kućišta kalema [13] ili izlazi samo s jedne strane.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uklonite poklopac kućišta kalema [13]. 2. Provucite nit za rezanje prema van kroz otvor za izlaz niti za rezanje. 3. Zatvorite poklopac kućišta kalema [13].
	<input type="checkbox"/> Uređaj za rezanje je prljav.	<input type="checkbox"/> Očistite rezač (pogledajte „Čišćenje i održavanje“).
<input type="checkbox"/> Punjiva baterija [17] nije potpuno napunjena.	<input type="checkbox"/> Napunite punjivu bateriju [17] (pogledajte „Punjenje punjive baterije“).	

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja isključite proizvod, izvadite punjivu bateriju [17] i pustite da se ohladi!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Opasnost od ozljeda zbog pokretnih, opasnih dijelova!

⚠ OPREZ!

- ▶ Svi radovi na održavanju i popravcima koji nisu opisani u ovim uputama: Za provjeru ili popravak proizvoda obratite se ovlaštenom servisu ili slično kvalificiranoj osobi. Koristite samo originalne dijelove.

NAPOMENA

- ▶ Redovito obavljajte sljedeće poslove čišćenja i održavanja. To osigurava dugu i pouzdanu upotrebu.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Proizvod se ne smije prskati vodom niti uranjati u vodu.

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. To bi moglo nepopravljivo oštetiti proizvod.
- ▶ Obratite pozornost na rezač niti [24]. Može uzrokovati ozbiljne rane.

- Održavajte otvore za prozračivanje proizvoda, kućište motora i ručke čistima. Da biste to učinili, koristite vlažnu krpu ili četku.
- Nakon svakog postupka rezanja očistite zaštitni poklopac [12] i rezni uređaj od trave i zemlje.

● Održavanje

NAPOMENA

- ▶ Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- ▶ Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Po potrebi ih zamijenite.

Zamjena kalema niti (sl. D)

NAPOMENA

- Ispravan smjer namotavanja kalema niti [14] naznačen je u kućištu kalema [13] i na samom kalemu niti. Strelice na poklopcu kućišta kalema pokazuju smjer vrtnje motora.
- Provjerite rezač niti [24]. Nikada nemojte koristiti proizvod bez rezača niti ili s neispravnim rezačem niti. Ako je rezač niti oštećen, svakako se obratite službi za korisnike.

1. Izvadite punjivu bateriju [17] iz proizvoda.
2. Istovremeno pritisnite dva zasuna [20] za otvaranje kućišta kalema.
3. Uklonite poklopac kućišta kalema. Uklonite kalem niti.
4. Gurnite krajeve novog kalema za prorez [22] kalema niti.
5. Umetnite novi kalem niti u kućište kalema. Nakon umetanja mora biti vidljiva strana kalema niti na kojoj je smjer kretanja označen strelicama.
6. Gurnite dva kraja niti kroz suprotne otvore za izlaz niti [21].

- Vratite poklopac na kućište kalema. Uvjerite se da zasuni na poklopcu odgovaraju točno u udubljenja na kućištu kalema. Zatim primjetno sjednu na svoje mjesto.
- Povucite krajeve niti i nastavite pritiskati gumb za zaključavanje [23] sve dok krajevi niti ne strše približno 1 cm preko rezača niti [24].

Namotavanje rezervne niti (sl. D)

- Provucite jedan kraj zamjenske niti kroz otvor kalema niti [14].
- Namotajte nit u smjeru namotavanja kalema niti [14]. Da biste to učinili, obratite pozornost na strelice na vrhu kalema niti.

● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci iz CY (Cipar), HR (Hrvatska), RS (Srbija), RO (Rumunjska), BG (Bugarska) i GR (Grčka) mogu nabaviti kompatibilne zamjenske punjive baterije i punjače na www.optimex-shop.com.

Položaj	Opis	Broj narudžbe
[14]	Kalem niti	99940803701

● Skladištenje

- Proizvod čuvajte na suhom mjestu bez prašine i izvan dohvata djece.
- Izvadite punjivu bateriju [17] iz proizvoda ako će se proizvod pohraniti na dulje vrijeme.
- Proizvod nemojte oslanjati na zaštitni poklopac [12]. Najbolje ga je objesiti za gornju ručku [1] tako da zaštitni poklopac ne dodiruje druge predmete. Postoji opasnost da se zaštitni poklopac izobličiti, čime bi se izmijenile njegove dimenzije i sigurnosna svojstva.
- Temperatura pohrane punjive baterije [17] i proizvoda je između +20 °C i +26 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu tijekom pohrane kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

● Transport

- Prije transporta:
 - Isključite proizvod.
 - Uklonite punjivu bateriju [17].
 - Pričekajte da se proizvod rashladi.
- Zaštite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
- Pričvrstite proizvod tako da se ne sklizne ili prevrne.

● Zbrinjavanje

Ambalaža:

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 434658_2304
Identifikacija proizvoda: Parkside Aku trimmer za travu 20 V
Broj modela: HG10037

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Postupak ocjenjivanja sukladnosti / naziv i adresa prijavljenog tijela gdje je to prikladno:

Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Izmjerena razina jačine zvuka na uzorku opreme tipa: 89 dB(A)

Zajamčena razina jačine zvuka za tu opremu: 91 dB(A)


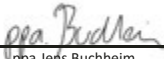
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	28.07.2023		
mjesto	datum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

HR



● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjericama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 434658_2304) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis























 **Servis Hrvatska**

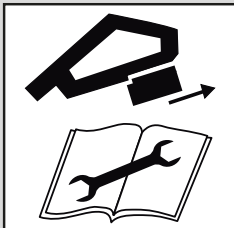
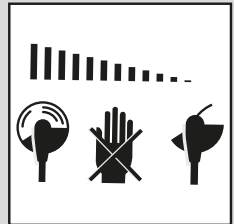
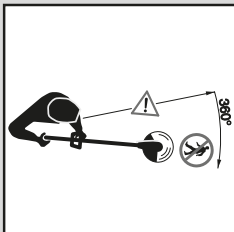
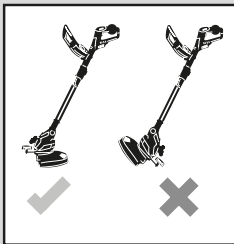
Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	47
Introducere	Pagina	48
Utilizarea conform destinației	Pagina	49
Volumul livrării	Pagina	49
Descrierea pieselor	Pagina	49
Date tehnice	Pagina	50
Indicații generale de siguranță	Pagina	51
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina	56
Montarea	Pagina	57
Despachetați și curățați temeinic produsul	Pagina	57
Montarea produsului	Pagina	57
Scoaterea/introducerea acumulatorului	Pagina	58
Încărcați acumulatorul	Pagina	58
Folosirea	Pagina	59
Indicații de lucru	Pagina	59
Pornirea sau oprirea produsului	Pagina	59
Reglarea produsului	Pagina	60
Prelungirea firelor de tăiere	Pagina	61
Remedierea defecțiunilor	Pagina	62
Curățare și întreținere	Pagina	63
Curățarea	Pagina	63
Întreținerea	Pagina	63
Piese de schimb/accesorii	Pagina	64
Depozitarea	Pagina	64
Transportul	Pagina	64
Înlăturare	Pagina	64
Declarație de conformitate UE	Pagina	65
Garanție	Pagina	66
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	66
Service	Pagina	66

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Țineți departe persoanele neparticipante.
	PERICOL! - Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Opriiți produsul și scoateți pachetul de acumulatori înainte de schimbarea accesoriilor, curățare și când nu îl folosiți.
	AVERTISMENT! - Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Nu expuneți la ploaie!
			Protejați pachetul de acumulatori de căldură și de razele solare puternice și de durată.
	PRECAUȚIE! - Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Protejați pachetul de acumulatori de apă și umezeală.
			Protejați pachetul de acumulatori de foc.
	ATENȚIE! - Avertizează cu privire la posibilele daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Clasa de protecție II (izolație dublă)
			Siguranță
	Curent/tensiune alternativă		Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
	Curent continuu/tensiune continuă		
	Purtați căști antifonice!		Purtați încălțăminte antiderapantă, de protecție!
	Purtați ochelari de protecție!		Purtați îmbrăcăminte de protecție!
	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare		Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

	<p>Îndepărtați acumulatorul înainte de lucrările de întreținere.</p>
	<p>După oprire, dispozitivul de tăiere se mai rotește timp de câteva secunde. Țineți departe mâinile și picioarele.</p>
	<p>Țineți departe celelalte persoane. Acestea ar putea fi rănite de corpurile străine aruncate.</p>
	<p>Când reglați pozițiile de lucru, asigurați-vă că sunteți protejat de dispozitivul de tăiere de către capacul de protecție.</p>

TRIMMER PENTRU GAZON, CU ACUMULATOR 20 V

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu.

Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este destinat tăierii ierbii în grădini și de-a lungul marginilor straturilor. Nu utilizați produsul pentru tăierea gardurilor vii sau a arbuștilor.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului sunt valabile ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la pericole cum ar fi decesul, răniri care pun viața în pericol și deteriorări. Producătorul nu răspunde pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare.
- Acest produs este destinat utilizării casnice și altor aplicații asemănătoare. Produsul nu este potrivit pentru uzul comercial.
- Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să folosească produsul numai sub supraveghere. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau răniri ale altor persoane sau deteriorarea bunurilor acestora.
- Produsul face parte din seria Parkside **X 20 V Team**. Produsul poate fi folosit numai cu acumulatori din seria Parkside **X 20 V TEAM**. Acumulatorii pot fi încărcate numai cu încărcătoare din seria Parkside **X 20 V TEAM**.

● Volumul livrării

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Trimmer pentru gazon, cu acumulator
- 2 Bobine cu fir (1 deja premontată)
- 1 Capac de protecție
- 1 Rolă distanțieră
- 1 Mâner suplimentar
- 4 Șurubelnițe în cruce
- 1 Etrier de distanțare
- 1 Instrucțiuni de utilizare

❗ **INFORMAȚII:** Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul livrării.

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

Figura A și B

- 1 Mâner superior
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Blocarea pornirii
- 4 Suport pentru bobina cu fir de rezervă
- 5 Mâner suplimentar
- 6 Piesă a mânerului
- 7 Zăvor pentru reglarea piesei mânerului
- 8 Manșon filetat pentru reglarea lungimii
- 9 Țeavă telescopică
- 10 Cap al motorului
- 11 Buton pentru reglarea unghiului de înclinare
- 12 Capac de protecție
- 13 Carcasă pentru bobină
- 14 Bobină cu fir
- 15 Rolă distanțieră
- 16 Etrier de distanțare (protecție pentru flori)
- 17 Acumulator *
- 17a Tastă de deblocare
- 17b Indicator pentru nivelul de încărcare
- 18 Încărcător

Figura C

- 19 Șurubelniță în cruce

Figura D

- 20 Deblocare (carcasă pentru bobină)
- 21 Ochi pentru ieșirea firului
- 22 Fantă (bobină cu fir)
- 23 Buton de blocare (bobină cu fir)
- 24 Cuțit pentru fir
- 25 Deschidere la bobina cu fir

Figura E

- 26 Suport pentru mâner
- 27 Șurub al mânerului


* Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul livrării.

● Date tehnice

Trimmer pentru gazon, cu acumulator 20 V	PRTA 20-Li D3
Tensiune motor U:	20 V ===
Turație de mers în gol n_0 :	8500 min ⁻¹
Tip de protecție:	IPX0
Diametru de tăiere:	250 mm
Bobină cu fir	
– Grosime fir	1,4 mm
– Lungime fir	2 x 5 m
Greutate (fără acumulator):	1,9 kg

Pachet de acumulatori	PAP 20 B1 *
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	2,0 Ah
Valoare energetică:	40 Wh
Număr de celule:	5

Pachet de acumulatori	PAP 20 B3 *
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	4,0 Ah
Valoare energetică:	80 Wh
Număr de celule de baterie:	10

Încărcător rapid	PLG 20 C3 *
Intrare:	
Tensiune nominală:	230-240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	120 W
Siguranță (internă):	3,15 A / 
Ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V ===
Curent de încărcare:	4,5 A
Clasă de protecție:	II/□

* Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul livrării.

Timpi de încărcare	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Temperatură recomandată a mediului:

Temperatură maximă în total:	+45 °C
La încărcare:	+4 până la +40 °C
La funcționare:	+4 până la +40 °C
La depozitare:	+20 până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost determinate în concordanță cu EN 50636-2-91. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	75,7 dB(A)
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA}	
garantat:	91 dB(A)
măsurat:	89 dB(A)
Imprecizie K_{WA} :	1,89 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 50636-2-91:

Mâner principal a_h :	1,816 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²
Mâner suplimentar a_{h1} :	0,405 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpul în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).



Indicații generale de siguranță

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** ○ sculă sau cheia care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răni grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** ○ sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni să o folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- 1) **Încărcați acumulatele numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulate, există pericol de incendiu.
- 2) **Folosiți în sculele electrice numai acumulate prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- 3) **Țineți acumulatele nefolosite departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- 4) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- 5) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- 6) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.

- 7) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- 2) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

Indicații de siguranță suplimentare Școlarizare

- Nu este permisă utilizarea produsului de către copii. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie făcute de către copii.
- Produsul nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane cu cunoștințe sau experiență insuficiente.
- Bateriile consumate trebuie îndepărtate din aparat și trebuie eliminate în siguranță.
- Dacă dispozitivul urmează să fie depozitat neutilizat pentru o perioadă lungă de timp, bateriile trebuie scoase.
- Reglementările locale pot stabili o limită de vârstă pentru utilizator.
- Trebuie remarcat faptul că utilizatorul însuși este responsabil pentru accidente sau pericole pentru alte persoane sau proprietatea acestora.

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de comandă și utilizarea corectă a produsului.
- Produsul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- Copiii și persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu experiență și cunoștințe insuficiente sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile nu li se va permite niciodată să utilizeze produsul! Reglementările locale pot stabili o limită de vârstă pentru utilizator.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de mai sus să utilizeze produsul.

Pregătirea

- Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat vizual pentru a nu prezenta dispozitive sau capace de protecție deteriorate, lipsă sau instalate incorect.
- Înainte de a utiliza produsul și după orice impact, verificați-l dacă prezintă semne de uzură sau deteriorare și efectuați reparațiile necesare.

Funcționarea

AVERTISMENT!

- ▶ Nu atingeți componentele mobile, periculoase, înainte ca bateria să fie scoasă, iar piesele mobile periculoase să se fi oprit complet.
- Protecția ochilor, pantalonii lungi și încălțăminte robustă trebuie să fie purtate pe toată durata utilizării produsului.
- Trebuie evitată utilizarea produsului în condiții meteorologice nefavorabile, în special în caz de risc de fulger.
- Aveți grijă la vătămările cauzate de dispozitivul de tăiere la picioare și mâini.
- Întrerupeți utilizarea produsului dacă există persoane, în special copii sau animale de companie în apropiere.

- Utilizați produsul numai în lumina zilei sau în condiții bune de iluminare artificială.
- Țineți întotdeauna mâinile și picioarele departe de dispozitivul de tăiere, mai ales când porniți motorul.
- Nu înlocuiți niciodată dispozitivul de tăiere nemetalic cu un dispozitiv de tăiere metalic.
- Nu utilizați niciodată produsul cu un capac sau un dispozitiv de protecție deteriorat sau fără un capac sau dispozitive de protecție.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați o poziție sigură, astfel încât să vă puteți menține echilibrul atunci când lucrați pe pante.
- Mergeți încet. Nu alergați cu produsul în mână.
- Purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi în timpul funcționării produsului.
- Dacă în timpul funcționării are loc un accident sau o defecțiune, produsul trebuie oprit imediat. Tratați rănille în mod corespunzător sau solicitați asistență medicală. Consultați secțiunea "Dezare" sau contactați Centrul nostru de service pentru dezare.
- Nu folosiți accesoriile care nu au fost recomandate de Parkside. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.
- Decuplați întotdeauna produsul de la alimentarea cu tensiune (adică de la acumulator)
 - dacă produsul este lăsat nesupraveheat;
 - înainte de a elimina un blocaj;
 - înainte de a verifica, curăța sau a face lucrări la produs;
 - după lovirea unui obiect străin;
 - când produsul începe să vibreze neobișnuit.
- Asigurați-vă întotdeauna că deschiderile de ventilație nu conțin obiecte străine.

Mentenanța și depozitarea

- Scoateți bateria detașabilă înainte de a efectua lucrări de întreținere sau curățare.
- Folosiți numai piese de schimb și accesoriile recomandate de producător.

- Produsul trebuie verificat și întreținut în mod regulat. Solicitați repararea produsului numai într-un atelier autorizat.
- Dacă nu utilizați produsul, nu-l lăsați la îndemâna copiilor.

Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mănere/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănille grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

Riscuri reziduale

- Chiar dacă folosiți această sculă electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestei scule electrice, pot să apară următoarele pericole:
 - Tăieturi
 - Pierderea auzului dacă nu lucrați cu căști antifonice.
 - Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă aparatul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
- Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

⚠️ ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Parkside 20 V Pachet de acumulatori		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celule
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celule

- Clienții din CY (Cipru), HR (Croatia), RS (Serbia), RO (România), BG (Bulgaria) și GR (Grecia) pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin www.optimex-shop.com.

Pachete de acumulatori și încărcătoare care se potrivesc	
Pachet de acumulatori:	Parkside X 20 V Team
Încărcător:	Parkside X 20 V Team

● Montarea

● Despachetați și curățați temeinic produsul

⚠️ AVERTISMENT!

► Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

Accesorii

- Purtați întotdeauna echipament individual de protecție adecvat pentru utilizarea sigură și corectă a acestui produs.
- Din acestea fac parte:
 - Ochelari de protecție
 - Căști antifonice
 - Mănuși de protecție
 - Încălțăminte de protecție
 - Îmbrăcămintea de protecție

● Montarea produsului

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați căști antifonice!



Purtați ochelari de protecție!

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Purtați încălțăminte antiderapantă, de protecție!

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de montare, scoateți acumulatorul [17] din produs. Nu introduceți acumulatorul până când produsul nu este montat complet.

1. **Montarea rolei distanțiere (fig. B):**

Introduceți rola distanțieră [15] prin orificiile de pe capul motorului [10] până la capăt. Rola distanțieră este îndreptată în sus.

2. **Montarea capacului de protecție (fig. C):**

Așezați capacul de protecție [12] pe capul motorului.

3. Strângeți capacul de protecție cu 4 șuruburi în cruce [19].

4. **Montarea mânerului suplimentar (fig. E):**

Slăbiți și scoateți șurubul mânerului preasamblat [27] al mânerului suplimentar [5].

5. Împingeți mânerul suplimentar [5] peste suportul mânerului [26]. Suportul pentru bobina cu fir de rezervă [4] este orientată în sus.

6. Introduceți șurubul mânerului [27] prin orificiul de trecere al suportului mânerului.

7. Însurubați mânerul suplimentar cu șurubul mânerului (fig. E).

● **Scoaterea/introducerea acumulatorului**

□ **Scoaterea acumulatorului:**

Apăsăți tasta de deblocare [17a] și scoateți acumulatorul [17].

□ **Introducerea acumulatorului:** Glisiți acumulatorul de-a lungul șinei de ghidare în produs. Acumulatorul se blochează cu zgomot.

● **Încărcați acumulatorul**

INDICAȚIE

- ▶ Lăsați un acumulator [17] încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- ▶ Încărcați acumulatorul când este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului nivelului de încărcare [17b].

1. Dacă este necesar, scoateți acumulatorul din produs.
2. Împingeți acumulatorul în compartimentul de încărcare al încărcătorului [18].
3. Conectați încărcătorul la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul din încărcător.

Timp de încărcare

	Pachet de acumulatori 2 Ah PAP 20 B1/B2	Pachet de acumulatori 4 Ah PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Încărcător max. 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Încărcător max. 3,5 A PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
Încărcător max. 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Încărcător max. 4,5 A PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Încărcător Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

Folosirea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Nu folosiți produsul fără capacul de protecție [12].
- ▶ Când lucrați cu produsul, purtați îmbrăcăminte adecvată și protecție pentru ochi și urechi.
- ▶ Asigurați-vă că produsul este funcțional înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Întrerupătorul pornit/oprit [2] și blocarea pornirii [3] nu trebuie să fie blocate. Ele trebuie să oprească motorul după eliberarea comutatorului. Dacă un comutator este deteriorat, nu trebuie să se mai lucreze cu produsul.

INDICAȚIE

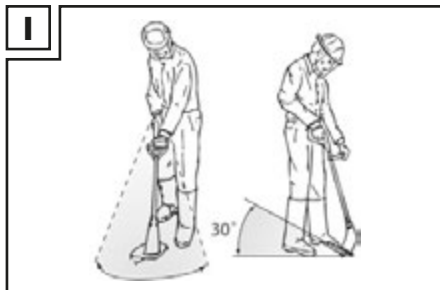
- ▶ Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Indicații de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Nu tăiați iarba udă sau umedă.
- ▶ Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că dispozitivul de tăiere nu este în contact cu pietre, bolovani sau alte obiecte străine.
- ▶ Porniți produsul înainte de a vă apropia de iarba care urmează să fie tăiată.
- ▶ Evitați suprasolicitarea produsului în timpul lucrului.
- ▶ Evitați contactul cu obstacole solide (pietre, pereți, garduri din șipci, etc.). Firul de nailon al bobinei cu fir [14] s-ar uza rapid.
- ▶ Evitați utilizarea produsului pe vreme rea, în special în caz de pericol de fulger!

Tăierea ierbii



- Tăiați iarba rotind produsul la dreapta și la stânga.
- Tăiați încet și mențineți produsul înclinat înainte cu aproximativ 30°.
- Tăiați iarba lungă în straturi de sus în jos.

Tunderea marginilor gazonului

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Asigurați-vă că în timpul lucrului sunteți protejat de dispozitivul de tăiere prin capacul de protecție [12].
- Pentru a tunde marginile gazonului, ghidați încet produsul de-a lungul marginilor gazonului.
- Reglaje pentru tunderea marginilor gazonului:
 - Piesa mânerului [6]: 180° (vezi „Reglarea piesei mânerului”, fig. F4)
 - Poziția unghiului de tăiere: 5 (vezi „Reglarea unghiului de tăiere”, fig. F3)
 - Etrier de distanțare [16] în poziția de parcare

● Pornirea sau oprirea produsului

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ După oprirea produsului, dispozitivul de tăiere se mai mișcă un timp. Lăsați dispozitivul de tăiere să se oprească complet. Țineți departe mâinile și picioarele!

INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă o poziție sigură și țineți produsul ferm cu ambele mâini și la distanță de propriul corp. Aveți grijă înainte de pornire ca produsul să nu atingă obiecte.
- ▶ Îndepărtați în mod regulat reziduurile de iarbă din carcasa pentru bobină [13], astfel încât efectul de tăiere să nu fie afectat.

- **Pornirea:** Apăsăți cu degetul mare blocarea pornirii [3] și apoi apăsați întrerupătorul pornit/oprit [2]. Eliberați din nou blocarea pornirii.
- **Oprirea:** Eliberați întrerupătorul pornit/oprit. Funcționarea continuă nu este posibilă.

● Reglarea produsului

Reglarea mânerului suplimentar (fig. F1)

- Puteți plasa mânerul suplimentar [5] în poziții diferite. Reglați mânerul astfel încât carcasa pentru bobină [13] să fie ușor înclinată înainte în poziția de lucru (vezi imaginea de la „Tăierea ierbii”).
- Slăbiți șurubul mânerului [27] și reglați mânerul suplimentar în poziția dorită. Strângeți din nou șurubul mânerului. Treptele de blocare integrate în suport împiedică reglarea nedorită a mânerului.

Reglarea înălțimii (fig. F2)

INDICAȚIE

- ▶ Țeava telescopică [9] vă permite să reglați produsul la mărimea dvs. individuală.
- Slăbiți mașonul filetat [8]. Aduceți țeava telescopică la lungimea dorită și strângeți din nou mașonul filetat.

Reglarea unghiului de tăiere (fig. F3)

INDICAȚIE

- ▶ Cu un unghi de tăiere modificat, puteți tunde și în locuri inaccesibile, cum ar fi sub bănci și proeminențe.
- Apăsăți butonul [11] de pe carcasa motorului și înclinați țeava telescopică [9]. Sunt posibile 5 poziții (vezi și „Instrucțiuni de lucru”):

Poziția unghiului de tăiere	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funcționarea ca trimer pentru gazon: Poziția unghiului de tăiere 1 până la 4 (poziția de rotire 0°)
- Funcționarea ca trimer pentru marginile gazonului: Poziția unghiului de tăiere 5 (poziția de rotire 180°)

Reglarea piesei mânerului (fig. F4)

⚠ ATENȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Mențineți piesa mânerului [6] în poziția 0° atunci când utilizați produsul ca trimer pentru gazon în pozițiile unghiului de tăiere 1 până la 4. Capacul de protecție [12] nu trebuie să fie îndepărtat de către utilizator.

INDICAȚIE

- ▶ Piesa mânerului poate fi rotită cu 180° (vezi și „Instrucțiuni de lucru”).
- Apăsăți zăvorul [7] pentru a elibera blocarea și rotiți piesa mânerului $0^\circ \rightarrow 180^\circ$, până când se fixează în poziția dorită.

Reglarea etrierului de distanțare (protecția pentru flori) (fig. F5)

INDICAȚIE

- ▶ Etrierul de distanțare [16] ține plantele și tulpinile care nu trebuie tăiate departe de dispozitivul de tăiere.
- Rabatați etrierul de distanțare în jos. Dacă etrierul de distanțare nu este necesar, pliați-l în sus în poziția de parcare.

● Prelungirea firelor de tăiere

(Fig. D)

INDICAȚIE

- ▶ Produsul este echipat cu un dispozitiv complet automat cu fir dublu.
- ▶ Filetele se prelungesc automat la fiecare pornire. Pentru ca dispozitivul automat de prelungire a firului să funcționeze corect, bobina cu fir [14] trebuie să se fi oprit înainte de a porni din nou produsul.
- ▶ Dacă firele sunt inițial mai lungi decât cercul de tăiere, acestea sunt scurtate automat la lungimea corectă de către cuțitul pentru fir [24].
- ▶ Verificați regulat firul de nailon pentru deteriorări și dacă firul de tăiere are în continuare lungimea specificată de cuțitul pentru fir.

- **Dacă nu sunt vizibile capetele de fir:** Înlocuiți bobina cu fir [14] (vezi „Curățarea și întreținerea”).
- **Setarea manuală a lungimii firului:** Scoateți acumulatorul [17] din produs! Trageți ușor de capătul firului și, dacă este necesar, apăsați de mai multe ori butonul de blocare [23] până când capetele firului ies ușor deasupra cuțitului pentru fir.

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Acțiune
Produsul nu pornește.	<input type="checkbox"/> Acumulatorul 17 este descărcat.	<input type="checkbox"/> Încărcați acumulatorul 17 (vezi „Încărcarea acumulatorului”).
	<input type="checkbox"/> Acumulatorul 17 nu este introdus corect.	<input type="checkbox"/> Introduceți acumulatorul 17 corect (vezi „Introducerea/scoaterea acumulatorului”).
	<input type="checkbox"/> Întrerupătorul pornit/oprit 2 este defect.	<input type="checkbox"/> Solicitați repararea produsului de către centrul de service.
	<input type="checkbox"/> Motorul este defect.	
Produsul funcționează cu întreruperi.	<input type="checkbox"/> Contact intern slăbit.	<input type="checkbox"/> Solicitați repararea produsului de către centrul de service.
	<input type="checkbox"/> Întrerupătorul pornit/oprit 2 este defect.	
Produsul creează vibrații puternice și zgomote puternice.	<input type="checkbox"/> Dispozitivul de tăiere este murdar.	<input type="checkbox"/> Curățați dispozitivul de tăiere (vezi „Curățarea și îngrijirea”).
	<input type="checkbox"/> Motorul este defect.	<input type="checkbox"/> Solicitați repararea produsului de către centrul de service.
Rezultatul tăierii este prost.	<input type="checkbox"/> Bobina cu fir 14 nu are suficient fir de tăiere.	<input type="checkbox"/> Dacă este necesar, prelungiți firul de tăiere (consultați „Prelungirea firului de tăiere”). <input type="checkbox"/> Înlocuiți bobina cu fir 14 (vezi „Curățarea și întreținerea”).
	<input type="checkbox"/> Firul de tăiere nu este ghidat în afara carcasei pentru bobină 13 sau este ghidat numai pe o parte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Scoateți capacul carcasei pentru bobină 13. 2. Introduceți firul de tăiere prin ochiurile pentru ieșirea firului spre exterior. 3. Închideți capacul carcasei pentru bobină 13.
	<input type="checkbox"/> Dispozitivul de tăiere este murdar.	<input type="checkbox"/> Curățați dispozitivul de tăiere (vezi „Curățarea și îngrijirea”).
	<input type="checkbox"/> Acumulatorul 17 nu este încărcat complet.	<input type="checkbox"/> Încărcați acumulatorul 17 (vezi „Încărcarea acumulatorului”).

● Curățare și întreținere

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriiți produsul, scoateți acumulatorul [17] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Risc de vătămare din cauza pieselor mobile, periculoase!

⚠️ PRECAUȚIE!

- ▶ Toate lucrările de întreținere și reparații care nu sunt descrise în acest manual: Adresați-vă unui centru de service autorizat sau unei persoane calificate similar pentru a verifica și repara produsul. Utilizați numai piese originale.

INDICAȚIE

- ▶ Efectuați în mod regulat următoarele lucrări de curățare și întreținere. Acest lucru asigură o utilizare îndelungată și fiabilă.

● Curățarea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Produsul nu trebuie stropit cu apă sau așezat în apă.

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți detergenți, resp. solvenți. Aceștia pot deteriora ireparabil produsul.
- ▶ Acordați atenție cuțitului pentru fir [24]. Aceasta poate provoca răni de tăiere grave.

- Păstrați curate fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerul produsului. Utilizați o cârpă umedă sau o perie.
- Curățați de iarbă și pământ capacul de protecție [12] și dispozitivul de tăiere după fiecare operație de tăiere.

● Întreținerea

INDICAȚIE

- ▶ Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- ▶ Verificați capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și poziție corectă. Înlocuiți-le dacă este cazul.

Schimbarea bobinei cu fir (fig. D)

INDICAȚIE

- Sensul corect de înfășurare a bobinei cu fir [14] este specificată în carcasa pentru bobină [13] și pe bobina cu fir însăși. Săgețile de pe capacul carcasei pentru bobină indică sensul de rotație al motorului.
- Verificați cuțitul pentru fir [24]. Nu utilizați în niciun caz produsul fără sau cu un cuțit pentru fir defect. Dacă s-a deteriorat cuțitul pentru fir, adresați-vă neapărat serviciului pentru clienți.

1. Scoateți acumulatorul [17] din produs.
2. Apăsăți simultan cele două deblocări [20] pentru a deschide carcasa pentru bobină.
3. Scoateți capacul carcasei pentru bobină. Scoateți bobina cu fir.
4. Împingeți capetele firului noii bobine cu fir afară din fantele [22] bobinei cu fir.
5. Introduceți noua bobină cu fir în carcasa pentru bobină. Partea bobinei cu fir, pe care direcția de deplasare este indicată de săgeți, trebuie să fie vizibilă după introducere.
6. Introduceți cele două capete ale firului prin ochiurile pentru ieșirea firului așezate față în față [21].

7. Așezați la loc capacul pe carcasa pentru bobină. Asigurați-vă că deblocările de pe capac se potrivesc exact în degajările carcasei pentru bobină. Apoi se fixează în mod vizibil.
8. Trageți ușor de capetele firului și apăsați de mai multe ori butonul de blocare [23] până când capetele firului ies cca. 1 cm deasupra cuștitului pentru fir [24].

Înfășurarea firului de schimb (fig. D)

1. Treceți un capăt al firului de schimb prin deschiderea bobinei cu fir [25].
2. Înfășurați firul în sensul de înfășurare a bobinei cu fir [14]. Acordați atenție săgeților din partea de sus a bobinei cu fir.

● Piese de schimb/accesorii

- Clienții din CY (Cipru), HR (Croația), RS (Serbia), RO (România), BG (Bulgaria) și GR (Grecia) pot cumpăra acumulatori de rezervă și încărcătoare compatibile prin www.optimex-shop.com.

Poziție	Descriere	Număr de comandă
[14]	Bobină cu sârmă	99940803701

● Depozitarea

- Păstrați produsul într-un loc uscat și ferit de praf și nu la îndemâna copiilor.
- Scoateți acumulatorul [17] din produs dacă produsul este depozitat pentru o perioadă lungă de timp.
- Nu așezați produsul pe capacul de protecție [12]. Cel mai bine este să-l atârnați de mânerul superior [1], astfel încât capacul de protecție să nu atingă alte obiecte. Există riscul ca capacul de protecție să se deformeze și, astfel, să-și schimbe dimensiunile și proprietățile de siguranță.
- Temperatura de depozitare pentru acumulator [17] și produs este cuprinsă între +20 °C și +26 °C. Evitați frigul sau căldura extremă în timpul depozitării, astfel încât acumulatorul să nu piardă energie.

● Transportul

- Înainte de transport:
 1. Opriți produsul.
 2. Scoateți acumulatorul [17].
 3. Lăsați produsul să se răcească.
- Protejați produsul de lovituri și vibrații puternice care pot să apară în timpul transportului în autovehicule.
- Fixați produsul astfel încât să nu alunece sau să se răstoarne.

● Înlăturare

Ambalaj:

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/ acumulatorilor!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● Declarație de conformitate UE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN: 434658_2304
Identificarea produsului: Parkside Trimmer pentru gazon, cu acumulator 20 V
Numărul de model: HG10037

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul:

Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivelul de putere acustică măsurat în cazul unui echipament reprezentativ pentru acest tip: 89 dB(A)

Nivelul de putere acustică garantat pentru acest echipament: 91 dB(A)


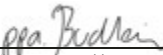
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	28.07.2023		
Locul	Data	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

RO



● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 434658_2304) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

 **Service România**

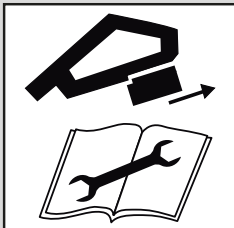
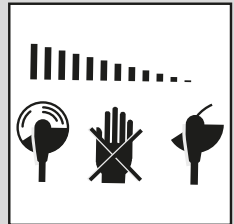
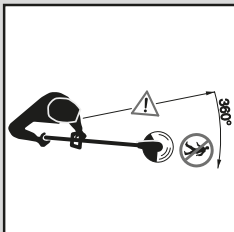
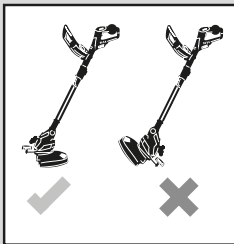
Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα	68
Εισαγωγή	Σελίδα	69
Προβλεπόμενη χρήση.....	Σελίδα	70
Περιεχόμενο συσκευασίας.....	Σελίδα	70
Περιγραφή μερών.....	Σελίδα	70
Τεχνικά δεδομένα.....	Σελίδα	71
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	72
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....	Σελίδα	78
Συναρμολόγηση	Σελίδα	79
Αποσυσκευάστε και καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν.....	Σελίδα	79
Τοποθέτηση προϊόντος.....	Σελίδα	80
Αφαίρεση/τοποθέτηση μπαταρίας.....	Σελίδα	80
Φόρτιση της μπαταρίας.....	Σελίδα	80
Χρήση	Σελίδα	81
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία.....	Σελίδα	81
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προϊόντος.....	Σελίδα	82
Ρύθμιση προϊόντος.....	Σελίδα	82
Ξετύλιγμα μεσινέζας.....	Σελίδα	84
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα	85
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα	86
Καθαρισμός.....	Σελίδα	86
Συντήρηση.....	Σελίδα	86
Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα.....	Σελίδα	87
Αποθήκευση	Σελίδα	87
Μεταφορά	Σελίδα	87
Απόσυρση	Σελίδα	87
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα	89
Εγγύηση	Σελίδα	90
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα	90
Σέρβις	Σελίδα	90

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Μην επιτρέπετε να πλησιάζουν άτομα τα οποία δεν συμμετέχουν στην εργασία.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Μην εκθέτετε σε βροχή!
			Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.
			Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! - Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
			Ασφάλεια T3.15A
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Συνεχές ρεύμα/τάση		Φοράτε αντιολισθητικά προστατευτικά υποδήματα!
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!		Φοράτε προστατευτική ενδυμασία!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!		
	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού		Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

	<p>Αφαιρέστε την μπαταρία πριν τις εργασίες συντήρησης.</p>
	<p>Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος ο μηχανισμός κοπής εξακολουθεί να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα. Μην πλησιάζετε τα χέρια και τα πόδια σας.</p>
	<p>Απομακρύνετε άλλα άτομα από τη γύρω περιοχή. Μπορεί να τραυματιστούν από εκτοξευόμενα ξένα σώματα.</p>
	<p>Δώστε προσοχή κατά τη ρύθμιση των θέσεων εργασίας, ώστε να προστατεύεστε από το προστατευτικό κάλυμμα μπροστά από τον μηχανισμό κοπής.</p>

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ ΜΕΣΙΝΕΖΑΣ 20 V

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση


- Το προϊόν προορίζεται για την κοπή γρασιδιού σε αυλές και κατά μήκος παρτεριών. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για να κόβετε θαμνοφράχτες ή θάμνους.
- Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους σοβαρού τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές. Το προϊόν δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικους. Έφηβοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη. Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή τα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς Parkside **X 20 V TEAM**. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείτε με μπαταρίες της σειράς Parkside **X 20 V TEAM**. Οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς Parkside **X 20 V TEAM**.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Επαναφορτιζόμενο χορτοκοπτικό μεσινέζας
- 2 Καρούλια μεσινέζας (1 × τοποθετημένο)
- 1 Προστατευτικό κάλυμμα
- 1 Κυλινδρικός αποστάτης
- 1 Πρόσθετη λαβή
- 4 Βίδες σταυρωτής κεφαλής
- 1 Βραχίονας απόστασης
- 1 Οδηγίες χρήσης

 **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

Εικόνα A και B

- 1 Πάνω λαβή
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 3 Φραγή ενεργοποίησης
- 4 Υποδοχή ανταλλακτικού καρουλιού μεσινέζας
- 5 Πρόσθετη λαβή
- 6 Μέρος λαβής
- 7 Σύρτης ρύθμισης του μέρους λαβής
- 8 Βιδωτός δακτύλιος ρύθμισης μήκους
- 9 Τηλεσκοπικός σωλήνας
- 10 Κεφαλή μοτέρ
- 11 Κουμπί ρύθμισης της γωνίας κλίσης
- 12 Προστατευτικό κάλυμμα
- 13 Υποδοχή καρουλιού
- 14 Καρούλι μεσινέζας
- 15 Κυλινδρικός αποστάτης
- 16 Βραχίονας απόστασης (προστασία λουλουδιών)
- 17 Μπαταρία *
- 17a Πλήκτρο απασφάλισης
- 17b Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 18 Φορτιστής

Εικόνα C

- 19 Βίδα σταυρωτής κεφαλής

Εικόνα D

- 20 Μηχανισμός απασφάλισης (υποδοχή καρουλιού)
- 21 Θηλιά εξόδου μεσινέζας
- 22 Σχισμή (καρούλι μεσινέζας)
- 23 Κουμπί ακινητοποίησης (καρούλι μεσινέζας)
- 24 Κόφτης μεσινέζας
- 25 Άνοιγμα καρουλιού μεσινέζας

Εικόνα E

- 26 Υποδοχή λαβής
- 27 Βίδα λαβής


* Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

● Τεχνικά δεδομένα

Επαναφορτιζόμενο χορτοκοπτικό μεσινέζας 20 V	PRTA 20-Li D3
Τάση μοτέρ U:	20 V ===
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	8500 min ⁻¹
Τύπος προστασίας:	IPX0
Κύκλος κοπής:	250 mm
Καρούλι μεσινέζας	
– Πάχος μεσινέζας	1,4 mm
– Μήκος μεσινέζας	2 x 5 m
Βάρος (χωρίς μπαταρία):	1,9 kg

Πακέτο μπαταριών	PAP 20 B1 *
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V === μέγ.
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh
Αριθμός κυψελών:	5

Πακέτο μπαταριών	PAP 20 B3 *
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V === μέγ.
Χωρητικότητα:	4,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός κυψελών:	10

Ταχυφορτιστής	PLG 20 C3 *
Είσοδος:	
Ονομαστική τάση:	230–240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	120 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A / 
Έξοδος:	
Ονομαστική τάση:	21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□

* Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

Χρόνος φόρτισης	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	
Συνολική μέγιστη θερμοκρασία:	+45 °C
Κατά τη φόρτιση:	+4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 50636-2-91. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA} :	75,7 dB(A)
Ανασφάλεια K _{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	
εγγυημένη:	91 dB(A)
μετρημένη:	89 dB(A)
Ανασφάλεια K _{WA} :	1,89 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 50636-2-91:

Κύρια λαβή a _{h1} :	1,816 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²
Πρόσθετη λαβή a _{h2} :	0,405 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνύομενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνύομενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνύομενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνύομενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνύομενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.
- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανόν να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.
- 3) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.

- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- 1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
 - 2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
 - 3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- 4) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
 - 5) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
 - 6) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
 - 7) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

- 2) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας Εκπαίδευση

- Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, όπως και από άτομα με ανεπαρκή γνώση ή εμπειρία.
- Οι εξαντλημένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή και να απορρίπτονται με ασφάλεια.
- Αν πρόκειται να αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα χωρίς να τη χρησιμοποιήσετε, θα πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες.
- Ενδεχομένως να ισχύουν περιορισμοί σχετικά με την ηλικία του χρήστη ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Λάβετε υπόψη ότι ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή άλλους κινδύνους έναντι τρίτων ή της περιουσίας τους.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και την ορθή χρήση του προϊόντος.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές με υψόμετρο μεγαλύτερο των 2000 m.

- Απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση η χρήση του προϊόντος από παιδιά και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες και με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, όπως και από άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες! Μπορεί να ισχύουν περιορισμοί σχετικά με την ηλικία του χρήστη ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις σχετικές οδηγίες να χρησιμοποιούν το προϊόν.

Προετοιμασία

- Πριν τη χρήση του προϊόντος ελέγξτε το οπτικά για να διαπιστώσετε αν έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά οι προστατευτικές διατάξεις ή τα προστατευτικά καλύμματα.
- Πριν τη θέση του προϊόντος σε λειτουργία και σε περίπτωση τυχόν πρόσκρουσης ελέγξτε το προϊόν για σημάδια φθοράς ή βλάβης και μεριμνήστε για τις απαιτούμενες επισκευές.

Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην αγγίζετε τα κινούμενα, επικίνδυνα μέρη πριν αφαιρέσετε την μπαταρία και τα κινούμενα, επικίνδυνα μέρη ακινητοποιηθούν πλήρως.

- Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών, μακρύ παντελόνι και σταθερά υποδήματα καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος.
- Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, ειδικά σε περίπτωση κινδύνου κεραυνόπτωσης.
- Δίνετε προσοχή για την αποφυγή τραυματισμών στα χέρια και τα πόδια σας από το μηχανισμό κοπής.
- Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος αν στη γύρω περιοχή παρευρίσκονται άλλα άτομα, κυρίως παιδιά, ή κατοικίδια ζώα.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.

- Κρατάτε πάντα τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το μηχανισμό κοπής, κυρίως όταν ενεργοποιείτε το μοτέρ.
- Μην αντικαθιστάτε ποτέ τον μη μεταλλικό μηχανισμό κοπής με μεταλλικό μηχανισμό κοπής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αν το κάλυμμα ή η προστατευτική διάταξη έχει προστεί ζημιά ή/και χωρίς το κάλυμμα ή τις προστατευτικές διατάξεις.
- Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Σταθείτε σταθερά, ώστε να μπορείτε ανά πάσα στιγμή να κρατάτε την ισορροπία σας κατά τις εργασίες σε πλαγιές.
- Εργαστείτε αργά. Μην περπατάτε κρατώντας το προϊόν στο χέρι σας.
- Φοράτε πάντα σταθερά υποδήματα και μακριά παντελόνια κατά τη λειτουργία του προϊόντος.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν. Σε περίπτωση τραυματισμού φροντίστε κατάλληλα τα τραύματα ή ζητήστε τη βοήθεια γιατρού. Για την αποκατάσταση των βλαβών διαβάστε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων» ή επικοινωνήστε με το Κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την Parkside. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Αποσυνδέετε πάντα το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο (δηλ. την μπαταρία)
 - όταν αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη;
 - πριν την αποκατάσταση κάποιας εμπλοκής;
 - πριν τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή τις εργασίες στο προϊόν;
 - μετά από πρόσκρουση σε ξένο σώμα;
 - αν προκύψουν ασυνήθιστοι κραδασμοί στο προϊόν.
- Διασφαλίζετε πάντα ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στα ανοίγματα αερισμού.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Αφαιρέστε την αφαιρούμενη μπαταρία πριν τις εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.

- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ελέγχετε και συντηρείτε τακτικά το προϊόν. Απευθύνεστε πάντα σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την επισκευή του προϊόντος.
- Αποθηκεύετε το προϊόν μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται.

Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

- Ακόμη και αν χειρίζεστε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:
 - Τραυματισμοί λόγω κοπής
 - Απώλεια ακοής σε περίπτωση εργασίας χωρίς προστατευτικά ακοής.
 - Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον η συσκευή χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος!

● Υποδειξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Parkside 20 V		
Πακέτο μπαταριών		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 20 B3	4 Ah	10 κυψέλες
PAPS		
204 A1	4 Ah	5 κυψέλες
PAPS		
208 A1	8 Ah	10 κυψέλες

- Οι πελάτες από CY (Κύπρο), HR (Κροατία), RS (Σερβία), RO (Ρουμανία), BG (Βουλγαρία) & GR (Ελλάδα) μπορούν να προμηθεύονται συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών:	Parkside X 20 V Team
Φορτιστής:	Parkside X 20 V Team

- **Συναρμολόγηση**
- **Αποσυσκευάστε και καθαρίστε σχολαστικά το προϊόν**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

Εξαρτήματα

- Για την ασφαλή και κατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος φοράτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Σε αυτά περιλαμβάνονται:
 - Προστατευτικά γυαλιά
 - Προστατευτικά ακοής
 - Προστατευτικά γάντια
 - Προστατευτικά υποδήματα
 - Προστατευτική ενδυμασία

● Τοποθέτηση προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε αντιολισθητικά προστατευτικά υποδήματα!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν τη συναρμολόγηση αφαιρέστε την μπαταρία [17] από το προϊόν. Τοποθετήστε την μπαταρία μόνο μετά την πλήρη συναρμολόγηση του προϊόντος.

1. **Συναρμολόγηση κυλινδρικού αποστάτη (εικ. Β):** Τοποθετήστε τον κυλινδρικό αποστάτη [15] μέχρι τέρμα στα ανοίγματα της κεφαλής μοτέρ [10]. Ο κυλινδρικός αποστάτης πρέπει να κοιτάζει προς τα πάνω.
2. **Συναρμολόγηση προστατευτικού καλύμματος (εικ. C):** Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα [12] στην κεφαλή μοτέρ.
3. Βιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα με 4 βίδες σταυρωτής κεφαλής [19].
4. **Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής (εικ. E):** Λύστε και αφαιρέστε την τοποθετημένη βίδα λαβής [27] της πρόσθετης λαβής [5].
5. Ωθήστε την πρόσθετη λαβή [5] στην υποδοχή λαβής [26]. Η υποδοχή ανταλλακτικού καρουλιού μεσινέζας [4] πρέπει να κοιτάζει προς τα πάνω.
6. Περάστε τη βίδα λαβής [27] από το σχετικό άνοιγμα της υποδοχής λαβής.
7. Βιδώστε την πρόσθετη λαβή με τη βίδα λαβής (εικ. E).

● Αφαίρεση/τοποθέτηση μπαταρίας

- **Αφαίρεση της μπαταρίας:** Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [17a] και αφαιρέστε την μπαταρία [17].
- **Τοποθέτηση της μπαταρίας:** Πιέστε την μπαταρία κατά μήκος της ράγας οδήγησης στο προϊόν. Η μπαταρία ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

● Φόρτιση της μπαταρίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αν η μπαταρία [17] είναι ζεστή, αφήστε την να κρυώσει πριν τη φόρτιση.
- ▶ Φορτίστε την μπαταρία όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης [17b].

1. Αφαιρέστε ενδεχομένως την μπαταρία από το προϊόν.
2. Ωθήστε την μπαταρία στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή [18].
3. Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης αποσυνδέστε το φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
5. Αφαιρέστε την μπαταρία από το φορτιστή.

Διάρκεια φόρτισης

	2 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1/B2	4 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
μέγ. 3,5 A Φορτιστής PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Φορτιστής Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Χρήση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα [12].
- ▶ Κατά την εργασία με το προϊόν φοράτε κατάλληλο ρουχισμό, όπως και προστατευτικά ματιών και ακοής.
- ▶ Διασφαλίζετε ότι το προϊόν λειτουργεί κανονικά πριν από κάθε χρήση.
- ▶ Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [2] και η φραγή ενεργοποίησης [3] δεν πρέπει να παρακάμπτονται. Πρέπει να απενεργοποιούν το μοτέρ μόλις αφήνετε το διακόπτη. Αν κάποιος διακόπτης υποστεί βλάβη, διακόψτε την εργασία με το προϊόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

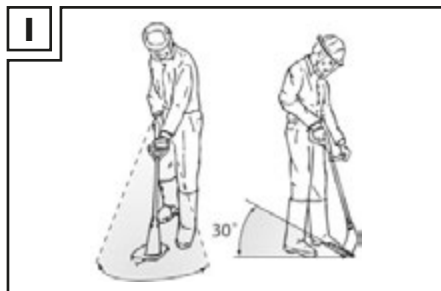
- ▶ Φοράτε ωτοπροστασία και τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.

● Υποδειξεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μην κόβετε το γρασίδι όταν είναι βρεγμένο ή υγρό.
- ▶ Πριν από την εκκίνηση του προϊόντος διασφαλίζετε ότι ο μηχανισμός κοπής δεν έρχεται σε επαφή με πέτρες, χαλίκια ή άλλα ξένα σώματα.
- ▶ Ενεργοποιήστε το προϊόν προτού πλησιάσετε στο γρασίδι που πρόκειται να κόψετε.
- ▶ Αποφύγετε υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Αποφύγετε την επαφή με σταθερά εμπόδια (πέτρες, τοίχοι, ξύλινο φράχτες κτλ.). Διαφορετικά η νάιλον μεσινέζα του καρουλιού μεσινέζας [14] θα φθαρεί γρήγορα.
- ▶ Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά σε περίπτωση κινδύνου κεραυνόπτωσης!

Κοπή γρασιδιού



- Κόψτε το γρασίδι μετακινώντας το προϊόν προς τα δεξιά και προς τα αριστερά.
- Κόψτε το γρασίδι αργά και κρατήστε το προϊόν σε γωνία περ. 30° κατά τη διάρκεια της κοπής.
- Κόψτε το μακρύ γρασίδι σε περισσότερες στρώσεις, από πάνω προς τα κάτω.

Ξάκρυσμα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Κατά τη διάρκεια των εργασιών διασφαλίζετε ότι προστατεύεστε από το μηχανισμό κοπής μέσω του προστατευτικού καλύμματος [12].
- Για το ξάκρυσμα οδηγήστε το προϊόν αργά κατά μήκος των κορυφών του γρασιδιού.
- Ρυθμίσεις ξακρίσματος:
 - Μέρος λαβής [6]: 180° (βλ. «Ρύθμιση μέρους λαβής», εικ. F4)
 - Θέση γωνίας κοπής: 5 (βλ. «Ρύθμιση γωνίας κοπής», εικ. F3)
 - Βραχίονας απόστασης [16] σε θέση στάθμευσης

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προϊόντος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος ο μηχανισμός κοπής εξακολουθεί να περιστρέφεται για λίγη ώρα. Περιμένετε μέχρι ο μηχανισμός κοπής να ακινητοποιηθεί τελείως. Μην πλησιάζετε τα χέρια και τα πόδια σας!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Διασφαλίστε τη σταθερότητά σας και κρατήστε σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια και μακριά από το σώμα σας. Πριν την ενεργοποίηση βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.
- ▶ Καθαρίζετε τακτικά τα υπολείμματα γρασιδιού από την υποδοχή καρουλιού [13], ώστε να μην επηρεάζεται το αποτέλεσμα κοπής.

- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε με τον αντίχειρα τη φραγή ενεργοποίησης [3] και, στη συνέχεια, το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [2]. Αφήστε ξανά τη φραγή ενεργοποίησης.
- **Απενεργοποίηση:** Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης. Δεν υποστηρίζεται η συνεχής λειτουργία.

● Ρύθμιση προϊόντος

Ρύθμιση πρόσθετης λαβής (εικ. F1)

- Μπορείτε να τοποθετήσετε την πρόσθετη λαβή [5] σε διαφορετικές θέσεις. Ρυθμίστε τη λαβή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η υποδοχή καρουλιού [13] να κλίνει εύκολα προς τα εμπρός κατά την εργασία (βλ. εικόνα στην ενότητα «Κοπή γρασιδιού»).

- Λύστε τη βίδα λαβής [27] και μετακινήστε την πρόσθετη λαβή στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε ξανά τη βίδα λαβής. Οι θέσεις ασφάλισης στο στήριγμα αποτρέπουν την ακούσια μετακίνηση της λαβής.

Ρύθμιση ύψους (εικ. F2)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Από τον τηλεσκοπικό σωλήνα [9] μπορείτε να ρυθμίσετε το προϊόν στο ύψος που θέλετε.
- Λύστε τον βιδωτό δακτύλιο [8]. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο επιθυμητό μήκος και βιδώστε ξανά τον βιδωτό δακτύλιο.

Ρύθμιση γωνίας κοπής (εικ. F3)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αλλάζοντας τη γωνία κοπής μπορείτε να φτάσετε σε σημεία με δύσκολη πρόσβασης, όπως π.χ. κάτω από παγκάκια και προεξοχές.
- Πατήστε το κουμπί [11] στο περιβλήμα του μοτέρ και εφαρμόστε κλίση στον τηλεσκοπικό σωλήνα [9]. Διατίθενται 5 θέσεις (βλ. επίσης «Υποδείξεις εργασίας»):

Θέση γωνίας κοπής	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Λειτουργία χορτοκοπτικού:
Θέση γωνίας κοπής 1 έως 4
(θέση περιστροφής 0°)
- Λειτουργία ξακρίσματος:
Θέση γωνίας κοπής 5
(θέση περιστροφής 180°)

Ρύθμιση μέρους λαβής (εικ. F4)

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αφήστε το μέρος λαβής [6] στη θέση 0° όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν ως χορτοκοπτικό στις θέσεις γωνίας κοπής 1 έως 4. Το προστατευτικό κάλυμμα [12] πρέπει να κοιτάζει πάντα προς το χρήστη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το μέρος λαβής μπορεί να περιστραφεί κατά 180° (βλ. επίσης «Υποδείξεις εργασίας»).

- Πιέστε το σύρτη [7] για απασφάλιση και περιστρέψτε το μέρος λαβής $0^\circ \longleftrightarrow 180^\circ$ μέχρι να ασφαλίσει στην επιθυμητή θέση.

Ρύθμιση βραχίονα απόστασης (προστασία λουλουδιών) (εικ. F5)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο βραχίονας απόστασης [16] κρατά το μηχανισμό κοπής μακριά από φυτά και κορμούς που δεν πρέπει να κοπούν.
- Γυρίστε το βραχίονα απόστασης προς τα κάτω. Αν ο βραχίονας απόστασης δεν χρειάζεται, γυρίστε τον στη θέση στάθμευσης.

● Ξετύλιγμα μεσινέζας

(Εικ. D)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν διαθέτει έναν αυτόματο μηχανισμό διπλής μεσινέζας.
- ▶ Η μεσινέζα ξετυλιγεται αυτόματα σε κάθε ενεργοποίηση. Προκειμένου να λειτουργεί σωστά ο αυτόματος μηχανισμός ξετυλιγματος μεσινέζας, πρέπει το καρούλι μεσινέζας [14] να έχει ακινητοποιηθεί πριν τη νέα ενεργοποίηση του προϊόντος.
- ▶ Αν η μεσινέζα είναι μακρύτερη σε σχέση με τον κύκλο κοπής, κόβεται αυτόματα στο σωστό μήκος από τον κόφτη μεσινέζας [24].
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τη νάιλον μεσινέζα για βλάβες, όπως και αν το μήκος της εξακολουθεί να αντιστοιχεί στο μήκος που ρυθμίστηκε από τον κόφτη μεσινέζας.

- **Αν δεν φαίνεται το άκρο της μεσινέζας:** Αντικαταστήστε το καρούλι μεσινέζας [14] (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).
- **Χειροκίνητη ρύθμιση μήκους μεσινέζας:** Αφαιρέστε την μπαταρία [17] από το προϊόν! Τραβήξτε ελαφρώς το άκρο μεσινέζας και, αν χρειάζεται, πατήστε περισσότερες φορές το κουμπί ακινητοποίησης [23], μέχρι τα άκρα της μεσινέζας να εξέχουν ελαφρώς από τον κόφτη μεσινέζας.

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Ενέργεια
Το προϊόν δεν εκκινείται.	<input type="checkbox"/> Η μπαταρία [17] αποφορτίστηκε.	<input type="checkbox"/> Φορτίστε την μπαταρία [17] (βλ. «Φόρτιση μπαταρίας»).
	<input type="checkbox"/> Η μπαταρία [17] δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	<input type="checkbox"/> Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία [17] (βλ. «Αφαίρεση/τοποθέτηση μπαταρίας»).
	<input type="checkbox"/> Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [2] είναι ελαττωματικός.	<input type="checkbox"/> Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις για επισκευή του προϊόντος.
	<input type="checkbox"/> Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές.	<input type="checkbox"/> Κακή επαφή εσωτερικά.	<input type="checkbox"/> Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις για επισκευή του προϊόντος.
	<input type="checkbox"/> Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [2] είναι ελαττωματικός.	
Το προϊόν δονείται έντονα και ακούγεται δυνατός θόρυβος.	<input type="checkbox"/> Ο μηχανισμός κοπής είναι λερωμένος.	<input type="checkbox"/> Καθαρίστε το μηχανισμό κοπής (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).
	<input type="checkbox"/> Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	<input type="checkbox"/> Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις για επισκευή του προϊόντος.
Το αποτέλεσμα κοπής δεν είναι καλό.	<input type="checkbox"/> Δεν υπάρχει αρκετή μεσινέζα στο καρούλι μεσινέζας [14].	<input type="checkbox"/> Ξετυλίξτε ενδεχομένως περισσότερη μεσινέζα (βλ. «Ξετύλιγμα μεσινέζας»).
	<input type="checkbox"/> Η μεσινέζα δεν διέρχεται από την υποδοχή καρουλιού [13] ή διέρχεται μόνο από τη μία πλευρά.	<input type="checkbox"/> Αλλάξτε το καρούλι μεσινέζας [14] (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).
	<input type="checkbox"/> Ο μηχανισμός κοπής είναι λερωμένος.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αφαιρέστε το καπάκι της υποδοχής καρουλιού [13]. 2. Περάστε τη μεσινέζα από τις θηλιές εξόδου μεσινέζας προς τα έξω. 3. Κλείστε το καπάκι της υποδοχής καρουλιού [13].
	<input type="checkbox"/> Η μπαταρία [17] δεν είναι φορτισμένη πλήρως.	<input type="checkbox"/> Καθαρίστε το μηχανισμό κοπής (βλ. «Καθαρισμός και συντήρηση»).
		<input type="checkbox"/> Φορτίστε την μπαταρία [17] (βλ. «Φόρτιση μπαταρίας»).

● Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε την μπαταρία [17] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Κίνδυνος τραυματισμού από κινούμενα, επικίνδυνα μέρη!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Για όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες: Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο ή την επισκευή του προϊόντος. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Εκτελείτε τακτικά τις ακόλουθες εργασίες καθαρισμού και συντήρησης. Με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται η μακρά και αξιόπιστη χρήση.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή/και διαλυτικά. Διαφορετικά μπορεί το προϊόν να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη.
- ▶ Δώστε προσοχή στον κόφτη μεσινέζας [24]. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα.

- Διατηρείτε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού, το περίβλημα του μοτέρ και τις λαβές του προϊόντος. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή πινέλο.
- Μετά από κάθε εργασία κοπής καθαρίστε το προστατευτικό κάλυμμα [12] και το μηχανισμό κοπής από γρασίδι και χύμα.

● Συντήρηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- ▶ Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

Αντικατάσταση καρουλιού μεσινέζας (εικ. D)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η σωστή κατεύθυνση περιτύλιξης του καρουλιού μεσινέζας [14] υποδεικνύεται στην υποδοχή καρουλιού [13] και το καρούλι μεσινέζας. Τα βέλη στο καπάκι της υποδοχής καρουλιού υποδεικνύουν την κατεύθυνση περιστροφής του μοτέρ.
- Ελέγξτε τον κόφτη μεσινέζας [24]. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση το προϊόν χωρίς τον κόφτη μεσινέζας ή με ελαττωματικό κόφτη μεσινέζας. Αν ο κόφτης μεσινέζας υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε οπωσδήποτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία [17] από το προϊόν.
2. Πιέστε ταυτόχρονα τους δύο μηχανισμούς απασφάλισης [20] για να ανοίξετε την υποδοχή καρουλιού.
3. Αφαιρέστε το καπάκι της υποδοχής καρουλιού. Αφαιρέστε το καρούλι μεσινέζας.

4. Πιέστε τα άκρα της μεσινέζας του νέου καρουλιού μεσινέζας μέσα από τις σχισμές [22](#) του καρουλιού μεσινέζας, ώστε να βγουν προς τα έξω.
5. Τοποθετήστε το νέο καρούλι μεσινέζας στην υποδοχή καρουλιού. Η πλευρά του καρουλιού μεσινέζας στην οποία υποδεικνύεται με βέλη η φορά κίνησης πρέπει να είναι ορατή μετά την αντικατάσταση.
6. Περάστε τα δύο άκρα μεσινέζας από τις αντικριστές θηλιές εξόδου μεσινέζας [21](#).
7. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στην υποδοχή καρουλιού. Παράλληλα διασφαλίστε ότι οι μηχανισμοί απασφάλισης στο καπάκι ταιριάζουν ακριβώς στις εσοχές της υποδοχής καρουλιού. Έπειτα θα πρέπει να ασφαλίσουν με χαρακτηριστικό ήχο.
8. Τραβήξτε τα άκρα μεσινέζας και πατήστε το κουμπί ακινητοποίησης [23](#) όσες φορές χρειάζεται, μέχρι τα άκρα της μεσινέζας να εξέχουν περ. 1 cm από τον κόφτη μεσινέζας [24](#).

Περιτύλιξη ανταλλακτικής μεσινέζας (εικ. D)

1. Περάστε το ένα άκρο μεσινέζας της ανταλλακτικής μεσινέζας από το άνοιγμα του καρουλιού μεσινέζας [25](#).
2. Τυλίξτε τη μεσινέζα προς την κατεύθυνση περιτύλιξης του καρουλιού μεσινέζας [14](#). Εν προκειμένω δώστε προσοχή στα βέλη στην πάνω πλευρά του καρουλιού μεσινέζας.

● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες από CY (Κύπρος), HR (Κροατία), RS (Σερβία), RO (Ρουμανία), BG (Βουλγαρία) & GR (Ελλάδα) μπορούν να προμηθεύονται συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

Θέση	Περιγραφή	Αρ. παραγγελίας
14	Καρούλι γραμμής	99940803701

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, προστατευμένο από τη σκόνη και μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Αφαιρέστε την μπαταρία [17](#) από το προϊόν αν σκοπεύετε να το αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην ακουμπάτε το προϊόν στο προστατευτικό κάλυμμα [12](#). Συνιστάται να το κρεμάτε από την πάνω λαβή [1](#), ώστε το προστατευτικό κάλυμμα να μην έρχεται σε επαφή με άλλα αντικείμενα. Υπάρχει κίνδυνος παραμόρφωσης του προστατευτικού καλύμματος με αποτέλεσμα να επηρεαστούν οι διαστάσεις και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Η μπαταρία [17](#) και το προϊόν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία από +20 °C έως +26 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφύγετε τις ακραίες χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην μειωθεί η ισχύς της μπαταρίας.

● Μεταφορά

- Πριν τη μεταφορά:
 1. Απενεργοποιήστε το προϊόν.
 2. Αφαιρέστε την μπαταρία [17](#).
 3. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

● Απόσυρση

Συσκευασία:

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμεισες (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφοριζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφοριζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφοριζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφοριζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφοριζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφοριζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

ΙΑΝ [Σ.τ.μ.: Διεθνής Κωδικός

Είδους]: 434658_2304

Ταυτοποίηση προϊόντος: Parkside Επαναφορτιζόμενο χορτοκοπτικό μεσινέζα 20 V

Αριθμός μοντέλου: HG10037

Οστόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ηνωσιακή νομοθεσία εναρμ
όνησης:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν ή μνεία των λοιπών τεχνικών
προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού
Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων
ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

**Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης / όνομα & διεύθυνση κοινοποιημένος
οργανισμός, όπου χρειάζεται:** Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße
199, 80686 München, Germany

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε αντιπροσωπευτικό εξοπλισμό του τύπου αυτού: 89
dB(A)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 91 dB(A)


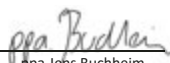
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	28.07.2023		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

GR



● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παύσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 434658_2304) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● **Σέρβις**

GR **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491 800674

Email: owim@lidl.gr























CY **Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 421 1

Email: owim@lidl.com.cy

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	92
Einleitung	Seite	93
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	94
Lieferumfang	Seite	94
Teilebeschreibung	Seite	94
Technische Daten	Seite	95
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	96
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	102
Montage	Seite	103
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	103
Produkt montieren	Seite	103
Akku entnehmen/einsetzen	Seite	103
Akku aufladen	Seite	104
Bedienung	Seite	104
Arbeitshinweise	Seite	105
Produkt ein- und ausschalten	Seite	105
Produkt einstellen	Seite	106
Schneidfaden verlängern	Seite	107
Fehlerbehebung	Seite	108
Reinigung und Wartung	Seite	109
Reinigung	Seite	109
Wartung	Seite	109
Ersatzteile/Zubehör	Seite	110
Lagerung	Seite	110
Transport	Seite	110
Entsorgung	Seite	110
EU-Konformitätserklärung	Seite	112
Garantie	Seite	113
Abwicklung im Garantiefall	Seite	113
Service	Seite	113

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Halten Sie unbeteiligte Personen fern.
	GEFAHR! - Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! - Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Nicht dem Regen aussetzen!
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	VORSICHT! - Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
			Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	ACHTUNG! - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
			Sicherung
	Wechselstrom/-spannung		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Gleichstrom/-spannung		
	Gehörschutz tragen!		Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!
	Schutzbrille tragen!		Schutzkleidung tragen!
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

	<p>Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.</p>
	<p>Nach dem Ausschalten dreht sich die Schneideinrichtung noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.</p>
	<p>Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.</p>
	<p>Achten Sie beim Einstellen der Arbeitspositionen darauf, dass Sie durch die Schutzabdeckung vor der Schneideinrichtung geschützt sind.</p>

AKKU-RASENTRIMMER 20 V

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Schneiden von Gras in Gärten und entlang von Beeträndern bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken oder Sträuchern.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Dieses Produkt ist für den heimischen Gebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.
- Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der Serie Parkside **X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus der Serie Parkside **X 20 V TEAM** verwendet werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside **X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Rasentrimmer
- 2 Fadenspulen (1× bereits vormontiert)
- 1 Schutzabdeckung
- 1 Abstandsrolle
- 1 Zusatzgriff
- 4 Kreuzschlitzschrauben

- 1 Distanzbügel
- 1 Bedienungsanleitung

❗ **INFO:** Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A und B

- 1 Oberer Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Aufnahme für Ersatzfadenspule
- 5 Zusatzgriff
- 6 Griffteil
- 7 Riegel zur Verstellung des Griffteils
- 8 Schraubhülse zur Längenverstellung
- 9 Teleskoprohr
- 10 Motorkopf
- 11 Druckknopf zur Verstellung des Neigungswinkels
- 12 Schutzabdeckung
- 13 Spulenkapsel
- 14 Fadenspule
- 15 Abstandsrolle
- 16 Distanzbügel (Blumenschutz)
- 17 Akku *
- 17a Entriegelungstaste
- 17b Ladezustandanzeige
- 18 Ladegerät

Abbildung C

- 19 Kreuzschlitzschraube

Abbildung D

- 20 Entriegelung (Spulenkapsel)
- 21 Fadenauslass-Öse
- 22 Schlitz (Fadenspule)
- 23 Arretierknopf (Fadenspule)
- 24 Fadenschneider
- 25 Öffnung an der Fadenspule

Abbildung E

- 26 Griffaufnahme
- 27 Griffschraube


* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Rasentrimmer 20 V	PRTA 20-Li D3
Motorspannung U:	20 V ---
Leerlaufdrehzahl n_0 :	8500 min^{-1}
Schutzart:	IPX0
Schnittkreis:	250 mm
Fadenspule	
– Fadenstärke	1,4 mm
– Fadenlänge	2 x 5 m
Gewicht (ohne Akku):	1,9 kg

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V --- max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Batteriezellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ---
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Ladezeiten	PAP 20 B1	PAP 20 B3
PLG 20 C3	35 min	60 min

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Maximale Temperatur insgesamt:	+45 °C
Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 50636-2-91 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	75,7 dB(A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	
garantiert:	91 dB(A)
gemessen:	89 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} :	1,89 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 50636-2-91:

Hauptgriff a_h :	1,816 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2
Zusatzgriff a_h :	0,405 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise Schulung

- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Verbrauchte Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, müssen die Batterien entfernt werden.
- Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Produkts vertraut.
- Das Produkt darf nicht in Höhenlagen über 2000 m verwendet werden.
- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung des Produkts nie gestattet werden! Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt benutzen.
- Unterbrechen Sie den Gebrauch des Produkts, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Benutzen Sie das Produkt nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Ersetzen Sie niemals die nichtmetallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Niemals das Produkt mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um jederzeit das Gleichgewicht beim Arbeiten an Hängen halten zu können.

Vorbereitung

- Vor der Benutzung ist das Produkt optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme des Produkts und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie es auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

Betrieb

WARNUNG!

- ▶ Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor die Batterie entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung des Produkts zu tragen.
- Die Verwendung des Produkts unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.
- Gehen Sie langsam. Laufen Sie nicht mit dem Produkt in der Hand.
- Tragen Sie während des Betriebs des Produkts jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Produkt sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Trennen Sie das Produkt immer von der Stromversorgung (d.h. vom Akku)
 - wenn das Produkt unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung;
 - vor dem Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten des Produkts;
 - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper;
 - wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

- Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern bleiben.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- Entfernen Sie die herausnehmbare Batterie, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile.
- Das Produkt ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Lassen Sie das Produkt nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen.
- Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
 - Schnittverletzungen
 - Hörverlust, wenn Sie ohne Gehörschutz arbeiten.
 - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1		
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus CY (Zypern), HR (Kroatien), RS (Serbien), RO (Rumänien), BG (Bulgarien) & GR (Griechenland) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über www.optimex-shop.com beziehen.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

● Montage

● Produkt auspacken und grundreinigen

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Dazu gehören:
 - Schutzbrille
 - Gehörschutz
 - Schutzhandschuhe
 - Schützendes Schuhwerk
 - Schutzkleidung

● Produkt montieren

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nehmen Sie vor der Montage den Akku [17] aus dem Produkt. Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Produkt vollständig montiert ist.

1. **Abstandsrolle montieren (Abb. B):**

Stecken Sie die Abstandsrolle [15] bis zum Anschlag durch die Öffnungen am Motorkopf [10]. Die Abstandsrolle zeigt dabei nach oben.

2. **Schutzabdeckung montieren (Abb. C):**

Setzen Sie die Schutzabdeckung [12] auf den Motorkopf auf.

3. Schrauben Sie die Schutzabdeckung mit 4 Kreuzschlitzschrauben [19] fest.

4. **Zusatzgriff montieren (Abb. E):**

Lösen und entfernen Sie die vormontierte Griffschraube [27] des Zusatzgriffes [5].

5. Schieben Sie den Zusatzgriff [5] über die Griffaufnahme [26]. Die Aufnahme für Ersatzfadenspule [4] zeigt dabei nach oben.

6. Stecken Sie die Griffschraube [27] durch die Durchgangsbohrung der Griffaufnahme.

7. Schrauben Sie den Zusatzgriff mit der Griffschraube (Abb. E).

● Akku entnehmen/einsetzen

- **Herausnehmen des Akkus:** Drücken Sie die Entriegelungstaste [17a] und ziehen Sie den Akku [17] heraus.

- **Einsetzen des Akkus:** Schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku rastet hörbar ein.

● Akku aufladen

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie einen erwärmten Akku [17] vor dem Laden abkühlen.
- ▶ Laden Sie den Akku auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige [17b] leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegerätes [18].
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladegerät.

Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1/B2	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
max. 3,5 A Ladegerät PLG 20 C2	45 min	80 min	80 min	165 min
max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schutzabdeckung [12].
- ▶ Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt geeignete Kleidung sowie Augen- und Gehörschutz.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Produkt funktionstüchtig ist.
- ▶ Der Ein-/Ausschalter [2] und die Einschaltsperrleiste [3] dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Produkt nicht mehr gearbeitet werden.

HINWEIS

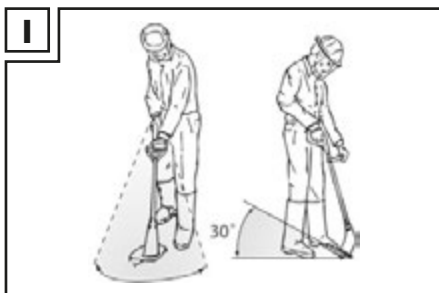
- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

● Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Produkts, dass die Schneideinrichtung nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- ▶ Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Produkts während der Arbeit.
- ▶ Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Nylonfaden der Fadenspule **14** würde sich schnell abnutzen.
- ▶ Vermeiden Sie die Verwendung des Produkts bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr!

Gras schneiden



- Schneiden Sie Gras, indem Sie das Produkt nach rechts und links schwenken.
- Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Produkt um ca. 30° nach vorn geneigt.
- Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Rasenkantentrimmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie beim Arbeiten durch die Schutzabdeckung **12** vor der Schneideinrichtung geschützt sind.
- Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Produkt langsam an den Rasenkanten entlang.
- Einstellungen für das Rasenkantentrimmen:
 - Griffteil **6**: 180° (siehe „Griffteil verstellen“, Abb. F4)
 - Schnittwinkelposition: 5 (siehe „Schnittwinkel verstellen“, Abb. F3)
 - Distanzbügel **16** in Parkposition

● Produkt ein- und ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich die Schneideinrichtung noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Schneideinrichtung vollständig zur Ruhe kommen. Hände und Füße fernhalten!

HINWEIS

- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Produkt mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
- ▶ Befreien Sie die Spulenkapsel **13** regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.
- **Einschalten:** Betätigen Sie mit dem Daumen die Einschaltsperrle **3** und drücken dann den Ein-/Ausschalter **2**. Lassen Sie die Einschaltsperrle wieder los.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

● Produkt einstellen

Zusatzgriff verstellen (Abb. F1)

- Sie können den Zusatzgriff [5] in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass die Spulenkapsel [13] in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist (siehe Bild unter „Gras schneiden“).
- Lösen Sie die Griffschraube [27] und verstellen Sie den Zusatzgriff in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffschraube wieder fest. Die in der Halterung integrierten Raststufen verhindern ein ungewolltes Verstellen des Griffes.

Höhe verstellen (Abb. F2)

HINWEIS

- ▶ Das Teleskoprohr [9] erlaubt es Ihnen, das Produkt auf Ihre individuelle Größe einzustellen.
- Lösen Sie die Schraubhülse [8]. Bringen Sie das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Schnittwinkel verstellen (Abb. F3)

HINWEIS

- ▶ Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z. B. unter Bänken und Vorsprüngen.
- Drücken Sie den Druckknopf [11] am Motorgehäuse und neigen Sie das Teleskoprohr [9]. Es sind 5 Stellungen möglich (siehe auch „Arbeitshinweise“):

Schnittwinkelposition	
1	15°
2	30°
3	45°
4	60°
5	75°

- Funktion als Rasentrimmer:
Schnittwinkelposition 1 bis 4
(Drehposition 0°)
- Funktion als Rasenkantentrimmer:
Schnittwinkelposition 5
(Drehposition 180°)

Griffteil verstellen (Abb. F4)

⚠ ACHTUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Belassen Sie das Griffteil [6] in der 0° Position, wenn Sie das Produkt als Rasentrimmer in den Schnittwinkelpositionen 1 to 4 verwenden. Die Schutzabdeckung [12] darf nicht vom Anwender abgewandt sein.

HINWEIS

- ▶ Das Griffteil lässt sich um 180° drehen (siehe auch „Arbeitshinweise“).
- Drücken Sie den Riegel [7], um die Verriegelung zu lösen und drehen Sie das Griffteil $0^{\circ} \xrightarrow{180^{\circ}}$, bis es in der gewünschten Position einrastet.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen (Abb. F5)

HINWEIS

- ▶ Der Distanzbügel [16] hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme von der Schneideinrichtung fern.
- Klappen Sie den Distanzbügel nach unten. Wenn der Distanzbügel nicht benötigt wird, klappen Sie ihn hoch in die Parkposition.

● Schneidfaden verlängern

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet.
- ▶ Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt funktioniert, muss die Fadenspule [14] zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Produkt erneut einschalten.
- ▶ Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider [24] automatisch auf die richtige Länge gekürzt.
- ▶ Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Schneidfaden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

- **Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:** Erneuern Sie die Fadenspule [14] (siehe „Reinigung und Wartung“).
- **Fadenlänge manuell einstellen:** Nehmen Sie den Akku [17] aus dem Produkt! Ziehen Sie leicht am Fadenende und drücken Sie, gegebenenfalls mehrmals, den Arretierknopf [23], bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider herausstehen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Das Produkt startet nicht.	<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist entladen.	<input type="checkbox"/> Laden Sie den Akku 17 (siehe „Akku aufladen“).
	<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist nicht richtig eingesetzt.	<input type="checkbox"/> Setzen Sie den Akku 17 korrekt ein (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
	<input type="checkbox"/> Der Ein-/Ausschalter 2 ist defekt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	<input type="checkbox"/> Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	<input type="checkbox"/> Interner Wackelkontakt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	<input type="checkbox"/> Der Ein-/Ausschalter 2 ist defekt.	
Das Produkt macht starke Vibrationen und starke Geräusche.	<input type="checkbox"/> Die Schneideinrichtung ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Reinigen Sie die Schneideinrichtung (siehe „Reinigung und Wartung“).
	<input type="checkbox"/> Der Motor ist defekt.	<input type="checkbox"/> Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
Das Schneidergebnis ist schlecht.	<input type="checkbox"/> Die Fadenspule 14 hat nicht genügend Schneidfaden.	<input type="checkbox"/> Verlängern Sie ggf. den Schneidfaden (siehe „Schneidfaden verlängern“).
	<input type="checkbox"/> Wechseln Sie die Fadenspule 14 aus (siehe „Reinigung und Wartung“).	<input type="checkbox"/> Wechseln Sie die Fadenspule 14 aus (siehe „Reinigung und Wartung“).
	<input type="checkbox"/> Der Schneidfaden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel 13 geführt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel 13 ab. 2. Fädeln Sie den Schneidfaden durch die Fadenauslass-Ösen nach außen. 3. Schließen Sie den Deckel der Spulenkapsel 13.
	<input type="checkbox"/> Die Schneideinrichtung ist verschmutzt.	<input type="checkbox"/> Reinigen Sie die Schneideinrichtung (siehe „Reinigung und Wartung“).
<input type="checkbox"/> Der Akku 17 ist nicht voll geladen.	<input type="checkbox"/> Laden Sie den Akku 17 (siehe „Akku aufladen“).	

● **Reinigung und Wartung**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku **17** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verletzungsrisiko durch bewegliche, gefährliche Teile!

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt zu überprüfen oder zu reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

● **Reinigung**

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- ▶ Achten Sie auf den Fadenschneider **24**. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schutzabdeckung **12** und die Schneideeinrichtung von Gras und Erde.

● **Wartung**

HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ▶ Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Fadenspule auswechseln (Abb. D)

HINWEIS

- Die korrekte Wickelrichtung der Fadenspule **14** ist in der Spulenkapsel **13** und auf der Fadenspule selbst angegeben. Die Pfeile auf dem Deckel der Spulenkapsel geben die Drehrichtung des Motors an.
 - Kontrollieren Sie den Fadenschneider **24**. Verwenden Sie das Produkt auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an den Kundenservice.
1. Nehmen Sie den Akku **17** aus dem Produkt.
 2. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungen **20**, um die Spulenkapsel zu öffnen.
 3. Nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel ab. Entnehmen Sie die Fadenspule.
 4. Drücken Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule aus den Schlitzen **22** der Fadenspule heraus.

5. Setzen Sie die neue Fadenspule in die Spulenkapsel ein. Die Seite der Fadenspule, auf der die Laufrichtung durch Pfeile angegeben ist, muss nach dem Einsetzen sichtbar sein.
6. Stecken Sie die beiden Fadenenden durch die sich gegenüberliegenden Fadenauslass-Ösen [21].
7. Setzen Sie den Deckel wieder auf die Spulenkapsel auf. Achten Sie darauf, dass die Entriegelungen am Deckel dabei genau in die Aussparungen an der Spulenkapsel passen. Sie rasten dann spürbar ein.
8. Ziehen Sie an den Fadenenden und drücken Sie immer wieder den Arretierknopf [23], bis die Fadenenden ca. 1 cm über den Fadenschneider [24] herausstehen.

Ersatzfaden aufwickeln (Abb. D)

1. Fädeln Sie ein Fadenende des Ersatzfadens durch die Öffnung der Fadenspule [25].
2. Wickeln Sie den Faden in Wickelrichtung der Fadenspule [14]. Achten Sie dafür auf die Pfeile auf der Oberseite der Fadenspule.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden aus CY (Zypern), HR (Kroatien), RS (Serbien), RO (Rumänien), BG (Bulgarien) & GR (Griechenland) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über www.optimex-shop.com beziehen.

Position	Beschreibung	Bestellnummer
[14]	Leitungsspule	99940803701

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie den Akku [17] aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum gelagert wird.

- Legen Sie das Produkt nicht auf der Schutzabdeckung [12] ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff [1] auf, damit die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.
- Die Lagertemperatur für den Akku [17] und das Produkt beträgt zwischen +20 °C und +26 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

● Transport

- Vor dem Transport:
 1. Schalten Sie das Produkt aus.
 2. Entfernen Sie den Akku [17].
 3. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutscht oder umkippt.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 434658_2304
Produkt-Identifikation: Parkside Akku-Rasentrimmer 20 V
Modellnummer: HG10037

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren / Name und Anschrift der benannten Stelle (ggf.): Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schalleistungspegel bei vergleichbaren Geräten dieses Typs: 89 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel dieses Gerätes: 91 dB(A)


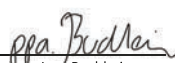
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	28.07.2023		
Ort	Datum	ppa.Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa.Jens Buchheim Authorised Signatory

DE



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434658_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10037

Version: 12/2023

IAN 434658_2304

